

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB			
Nazwa produktu Product Name	Ultra contact lenses			Kolor nadruku Colours			
				Black	PMS 320 C		
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)			Nr wykrojnika Spec No	5456		
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537			Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690		
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m²		
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

BAUSCH + LOMB ULTRA™

INSTRUCTIONS FOR USE

This leaflet is intended to inform users of Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrophilic soft contact lenses how to wear and care for their lenses.

It applies to:

PRODUCT NAME	MATERIAL	WATER CONTENT	PACKAGING SOLUTION
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses	samfilcon A	46% by weight	Borate buffered saline with Poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ für Astigmatismus (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses			
Bausch + Lomb Ultra™ für Presbyopie (samfilcon A) Visibility Tinted Soft Contact Lenses			

Description and wear application

These lenses are designed for daily wear with a replacement period as prescribed by the eye care professional. When reusing lenses they must be cleaned, rinsed and disinfected between removal and reinsertion.

STERILE ⓘ These lenses are supplied sterile and are intended by the manufacturer for reuse as prescribed by the eye care professional. They have been sterilized by steam.

If the packaging is damaged or opened DO NOT USE.

Insertion and removal instructions

Before handling lenses, always wash and dry hands thoroughly avoiding perfumed or medicated soaps. Pour the lens into the palm of your hand. Make sure the lens is the right way out.



Inspect your lens before inserting and do not insert if scratched or damaged.

To remove your lens, make sure your hands are clean and dry, use your finger to slide the lens onto the white of the eye. Use a rewetting drop if the lens is difficult to remove.

Caring for your lenses

- Cleaning and disinfecting your lenses between uses is essential for healthy eyes
- Use only soft contact lens care products following the manufacturer's instructions
- Always use fresh, unexpired lens care solutions
- Do not use other solutions such as tap or bottled water or saliva to rinse, store or re-wet lenses
- Always keep lenses completely immersed in the recommended solution when not being worn
- Remember to clean your lens case whenever you clean your lenses
- Always discard lenses at the end of the wear schedule prescribed by your eye care practitioner
- Always wash and rinse hands before handling lenses
- Do not allow cosmetics, lotions, soaps, creams or perfumed substances to get in the eyes or on lenses
- Never use sharp objects or finger nails to remove lenses from their containers or your eyes

Warnings and precautions

Failure to follow your eye care practitioner's recommended wear schedule and cleaning regime can give rise to greater risk of serious eye infections.

Do not wear lenses while sleeping.

Do not wear contact lenses if you are suffering from:

- Allergy, inflammation, infection or redness in or around the eye
- Poor health affecting the eyes, e.g. colds and flu
- Any systemic illness affecting the eyes

Contact your eye care practitioner before wearing contact lenses when:

- Dry eyes (inadequate tear fluid)
- Practicing water sports
- In excessively dry or dusty environments
- Using eye medication

If you experience any of the following problems, remove your lenses immediately:

- Eyes stinging, burning, itching, irritation or other eye pain
- Reduced comfort compared with previous wearing
- Unusual secretions or excessive watering from the eye
- Redness of eyes
- Severe or persistent dry eyes
- Reduced or blurred vision
- Rainbows or halos around lights
- Sensitivity to light

If any of these symptoms continue after removal and insertion of a new lens, then remove the lens and contact your eye care practitioner. These symptoms can lead to more serious conditions if ignored.

Reference guide for symbols labels and cartons



Fee paid for waste management per 94/62/EC



Date of Issue: 2015-11-19



Temperature limitation

*/™ denote trademarks of Bausch & Lomb Incorporated. © Bausch & Lomb Incorporated.

8100401 / P9WW01/ 1502690

EN

BAUSCH + LOMB ULTRA™

GEBRAUCHSANWEISUNG

Diese Gebrauchsanweisung soll Sie über Gebrauch und Pflege von Bausch + Lomb (Samfilcon A) Kontaktlinsen informieren. Es handelt sich dabei um hydrophile, weiche Kontaktlinsen.

Sie bezieht sich auf:

PRODUKTNAME	MATERIAL	WASSERGEHALT	VERPACKUNGSLÖSUNG
Bausch + Lomb Ultra™ (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen	Samfilcon A	46% (bezogen auf das Gewicht)	Mit Borat gepufferte Kochsalzlösung mit Poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ für Astigmatismus (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			
Bausch + Lomb Ultra™ für Presbyopie (Samfilcon A) Leicht getönte Kontaktlinsen			

Beschreibung und Anwendung

Diese Linsen sind für den täglichen Gebrauch bestimmt. Die Tragedauer wird vom Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten festgelegt. Sollen die Linsen wiederverwendet werden, so müssen sie in der Zeit zwischen dem Entfernen und Wiedereinsetzen gereinigt, abgespült und desinfiziert werden.

STERILE ⓘ Diese Linsen werden in sterilem Zustand ausgeliefert und sind vom Hersteller für die Wiederverwendung vorgesehen. Dabei sind die Anweisungen des Augenarztes bzw. Kontaktlinsenspezialisten zu befolgen. Die Sterilisation erfolgt durch Dampf.

Bei beschädigter Verpackung, NICHT VERWENDEN.

Anweisungen zum Auf- und Absetzen

Waschen und trocknen Sie unbedingt immer gründlich Ihre Hände ab, bevor Sie Kontaktlinsen anfassen, und vermeiden Sie parfümierte und medizinische Seifen. Legen Sie die Linse auf Ihre Handfläche. Vergewissern Sie sich, dass die Linse richtig herum aufliegt.



Nehmen Sie die Linse vor dem Aufsetzen in Augenschein und verwenden Sie sie nicht, wenn sie verkratzt oder beschädigt ist.

Achten Sie darauf, dass Ihre Hände sauber und trocken sind, bevor Sie Ihre Linse absetzen. Schieben Sie die Linse mit Ihrem Finger zum weißen Bereich des Auges und nehmen Sie sie heraus. Verwenden Sie Benetzungstropfen, wenn sich die Linse nur schwer absetzen lässt.

Linsenflege

- Die Reinigung und Desinfektion der Linsen zwischen den Anwendungszeiträumen ist unerlässlich für die Gesundheit der Augen.
- Verwenden Sie nur Pflegeprodukte für weiche Kontaktlinsen und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Verwenden Sie stets frische Pflegelösungen, deren Mindestverwendbarkeitsdatum nicht überschritten ist.
- Verwenden Sie keine anderen Lösungen, z. B. Leitungswasser, abgefülltes Wasser oder Speichel, um Ihre Linsen abzuspülen, aufzubewahren oder zu befeuchten.
- Wenn Sie die Linsen nicht tragen, bewahren Sie sie immer vollkommen bedeckt in der empfohlenen Lösung auf.
- Denken Sie daran, bei jeder Reinigung der Linsen auch den Linsenbehälter zu reinigen.
- Entsorgen Sie die Linsen stets nach Ablauf der vom Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten festgelegten Tragedauer.
- Waschen und spülen Sie Ihre Hände stets mit Wasser ab, bevor Sie die Linsen anfassen.
- Vermeiden Sie Kontakt zwischen Kosmetika, Lotionen, Seifen, Cremes und parfümierten Substanzen und dem Auge bzw. der Linse.
- Verwenden Sie niemals spitze/scharfe Objekte oder Ihre Fingernägel zum Entfernen von Linsen aus den Linsenbehältern oder Ihren Augen.

Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen

Das Nichtbefolgen der von Ihrem Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten empfohlenen Trage- und Reinigungspläne kann zu einer Erhöhung des Risikos für schwerwiegende Augeninfektionen führen.

Tragen Sie keine Kontaktlinsen während des Schlafens.

Tragen Sie keine Kontaktlinsen, wenn Sie eines der folgenden Leiden haben:

- Allergien, Entzündungen, Infektionen oder Rötungen im oder am Auge
- Krankheiten, die sich auf das Auge auswirken, etwa Erkältungen oder Grippe
- Regelmäßige systemische Erkrankungen, die sich auf das Auge auswirken

Wenden Sie sich vor der Verwendung von Kontaktlinsen stets an Ihren Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten wenn Sie:

- Trockene Augen (unzureichende Tränenflüssigkeit)
- Wassersport betreiben,
- sich in extrem trockenen bzw. staubigen Umgebungen aufhalten und
- Arzneimittel für das Auge nehmen.

Nehmen Sie Ihre Linsen sofort heraus, wenn eines der folgenden Probleme auftritt:

- Stechen, Brennen, Jucken, Irritation oder andere Augenbeschwerden
- Beeinträchtigter Tragekomfort im Vergleich zum letzten Tragezeitraum
- Ungewöhnliche Sekrete und übermäßige Tränenbildung im Auge
- Gerötete Augen
- Fall von schwerwiegend oder dauerhaft trockenen Augen
- Eingeschränkte oder verschwommene Sicht
- Regenbögen oder Lichthöfe um Objekte herum
- Lichtempfindlichkeit

Sollten jegliche dieser Symptome auch nach der Herausnahme und dem Einlegen einer neuen Linse fortbestehen, dann nehmen Sie die Linse heraus und wenden Sie sich an Ihren Augenarzt bzw. Kontaktlinsenspezialisten. Diese Symptome können zu schwerwiegenden Problemen führen, wenn Sie ignoriert werden.

Übersicht zu Symbolen, Etiketten und Verpackungen



An Abfallwirtschaft abgeführte Gebühren gemäß 94/62/EG



Erstelldatum: 2015-11-19



Temperaturbeschränkung

*/™ kennzeichnen Marken von Bausch & Lomb Incorporated.
© Bausch & Lomb Incorporated.
Andere Produkt-/Markennamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.

8100401 / P9WW01/ 1502690

DE

BAUSCH + LOMB ULTRA™

MODE D'EMPLOI

Cette notice a pour but d'informer les porteurs de lentilles de contact souples hydrophiles (samfilcon A) de Bausch + Lomb sur le port et l'entretien de leurs lentilles.

Elle s'applique à :

NOM DU PRODUIT	MATÉRIAU	TENEUR EN EAU	SOLUTION DE CONSERVATION
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées	samfilcon A	46%	Sérum physiologique boré avec poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées pour astigmat			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) lentilles de contact teintées pour presbyte			

Description et conditions de port

Ces lentilles de contact sont conçues pour un port journalier avec une période de renouvellement prescrite par l'ophtalmologiste. Avant d'être réutilisées, les lentilles doivent être nettoyées, rincées et désinfectées entre chaque retrait et pose.

STERILE ⓘ Ces lentilles sont fournies stériles et sont conçues par le fabricant pour une réutilisation comme vous l'a prescrit votre ophtalmologiste. Elles ont été stérilisées à la vapeur.

NE LES UTILISEZ PAS si l'emballage est endommagé ou ouvert.

Instructions pour la pose et le retrait des lentilles

Avant de manipuler des lentilles, lavez-vous et séchez-vous toujours les mains en évitant d'utiliser des savons parfumés ou médicamenteux. Placez la lentille dans la paume de la main. Veillez à ce qu'elle soit dans le bon sens.



Vérifiez votre lentille avant de la placer sur l'œil et ne l'utilisez pas si elle est rayée ou endommagée.

Pour retirer la lentille, veillez à ce que vos mains soient propres et sèches, faites glisser la lentille vers le blanc de l'œil avec un doigt et retirez-la. Utilisez une goutte de solution hydratante si la lentille est difficile à retirer.

Instructions pour l'entretien de vos lentilles

- Il est essentiel pour la santé de vos yeux de nettoyer et de désinfecter vos lentilles entre chaque utilisation.
- N'utilisez que des produits d'entretien pour lentilles de contact souples en respectant les instructions du fabricant.
- Utilisez toujours des solutions d'entretien fraîches et des lentilles de contact non périmées.
- N'utilisez pas d'autres solutions, telles que l'eau du robinet ou en bouteille ou de la salive pour rincer, conserver ou réhumidifier les lentilles.
- Gardez toujours les lentilles complètement immergées dans la solution recommandée lorsqu'elles ne sont pas portées.
- Pensez à nettoyer votre étui à lentilles lorsque vous nettoyez vos lentilles.
- Jetez toujours vos lentilles à la fin de la période indiquée par votre ophtalmologiste.
- Lavez-vous toujours les mains avant de manipuler les lentilles.
- Évitez tout contact de produits cosmétiques, lotions, savons, crèmes ou parfums avec les yeux ou les lentilles.
- N'utilisez jamais d'objets pointus ou vos ongles pour sortir les lentilles de leur étui ou les retirer de vos yeux.

Avertissements et précautions

Le non-respect des instructions de port et de nettoyage indiquées par votre ophtalmologiste peut accroître le risque d'infections oculaires graves.

Ne dormez pas avec vos lentilles de contact

Ne portez pas de lentilles de contact si vous souffrez de :

- Allergie, inflammation, infection ou rougeur dans ou autour de l'œil
- Problèmes de santé qui affectent les yeux, par exemple rhume ou grippe
- Toute maladie systémique affectant les yeux

Contactez votre ophtalmologiste avant de porter des lentilles de contact si :

- Sécheresse oculaire (film lacrymal insuffisant)
- Vous pratiquez des sports nautiques
- Vous vous trouvez dans des environnements particulièrement secs ou poussiéreux
- Vous prenez un médicament en application oculaire

Si vous constatez l'un des symptômes suivants, retirez immédiatement vos lentilles :

- Picotements, brûlures, démangeaisons, irritation ou autre douleur oculaire
- Confort moindre par rapport à un port précédent
- Sécrétions inhabituelles ou larmoiement excessif
- Rougeur oculaire
- Sécheresse oculaire importante ou persistante
- Baisse de l'acuité visuelle ou vision trouble
- Arcs-en-ciel ou halos autour des sources de lumière
- Sensibilité à la lumière

Si l'un de ces symptômes persiste après le retrait puis l'insertion d'une nouvelle lentille, retirez la lentille et consultez votre ophtalmologiste. Ces symptômes peuvent entraîner des troubles plus graves s'ils ne sont pas traités.

Guide de référence pour les symboles, étiquettes et emballages



Droit acquitté pour la gestion des déchets selon la directive 94/62/CE



Date de publication : 2015-11-19



Limite de température

*/™ indiquent des marques commerciales déposées de Bausch & Lomb Incorporated.
© Bausch & Lomb Incorporated.
Les autres noms de produits ou de marques sont des marques déposées par les propriétaires respectifs.

8100401 / P9WW01/ 1502690

FR

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
				Black	PMS 320 C
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690	
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto está destinado a informar a los usuarios de lentes de contacto blandas hidrofílicas (samfilcon A) de Bausch + Lomb sobre cómo utilizar y cuidar sus lentes.

Se aplica a:

NOMBRE DEL PRODUCTO	MATERIAL	CONTENIDO DE AGUA	SOLUCIÓN DE ENVASADO
Lentes de contacto con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46 % por peso	tampón de ácido bórico
Lentes de contacto para astigmatismo con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			
Lentes de contacto para presbicia con tinte de visibilidad Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			

Descripción y uso

Estas lentes están diseñadas para uso diario con la frecuencia de sustitución indicada por el profesional del cuidado de la visión. También pueden desecharse después de cada uso, o utilizarse durante un periodo de uno a treinta días, según le recomiende el profesional del cuidado de la visión. En caso de que utilice las lentes más de una vez, cada vez que las use deberá limpiarlas, aclararlas y desinfectarlas antes de volver a ponerlas.

STERILE  Estas lentes se suministran estériles y han sido fabricadas para reutilizarse según las indicaciones del profesional del cuidado de la visión. Han sido esterilizadas mediante vapor.

Si el envase está dañado o abierto NO LAS UTILICE.

Instrucciones para su inserción y retirada

Antes de manipular las lentes, lave y seque sus manos a conciencia. No utilice jabones perfumados o medicinales. Coloque la lente en la palma de la mano. Asegúrese de que está en la posición correcta.



Examine la lente antes de insertarla. No lo haga si está dañada.

Para retirar la lente, asegúrese de que sus manos están limpias y secas. Utilice su dedo para deslizar la lente hacia abajo, a la parte blanca del ojo, y retírela. Si le cuesta retirar la lente, utilice gotas humectantes.

Cuidado de las lentes

- Es esencial para la salud de sus ojos que limpie y desinfecte las lentes cada vez que las use
- Utilice únicamente soluciones de mantenimiento para lentes de contacto blandas siguiendo siempre las instrucciones del fabricante.
- Utilice siempre solución nueva y compruebe que no está caducada
- No utilice otras soluciones como agua del grifo o embotellada o saliva para enjuagar, conservar ni humedecer las lentes
- Conserve las lentes totalmente sumergidas en una solución apropiada siempre que no esté utilizándolas
- Recuerde limpiar el estuche portalentes siempre que limpie las lentes
- Deseche siempre las lentes al final del periodo prescrito por el profesional del cuidado de la visión.
- Lávese y enjuáguese siempre las manos con agua antes de manipular las lentes
- No permita que productos cosméticos, lociones, jabones, cremas o sustancias perfumadas entren en los ojos o en las lentes
- No retire las lentes del envase o de los ojos con las uñas o con objetos puntiagudos

Advertencias y precauciones

No seguir el uso y régimen de limpieza recomendados por su profesional del cuidado de la visión puede ocasionar un mayor riesgo de infecciones oculares graves.

No utilice las lentes de contacto mientras duerme.

No utilice lentes de contacto si tiene:

- alergia, inflamación, infección o enrojecimiento en el ojo o alrededor del ojo
- problemas de salud que afecten a los ojos, como resfriados
- cualquier enfermedad sistémica que afecte a los ojos

Póngase en contacto con su profesional del cuidado de la visión antes de llevar lentes de contacto si:

- ojos secos (fluído lacrimal inadecuado)
- practica deportes acuáticos
- se encuentra en entornos excesivamente secos o polvorientos
- utiliza medicación ocular

Si experimenta alguno de los siguientes problemas, retire la lente de inmediato:

- picor, quemazón, escozor, irritación u otro dolor ocular
- menor comodidad comparado con usos anteriores
- secreciones inusuales o lagrimeo excesivo del ojo
- ojos enrojecidos
- sequedad ocular grave o persistente
- visión reducida o borrosa
- destellos o halos en torno a las luces
- sensibilidad a la luz

Si cualquiera de estos síntomas persiste tras la retirada e inserción de una lente nueva, retire la lente y póngase en contacto con su profesional del cuidado de la visión. Ignorar estos síntomas puede ocasionar daños más graves.

GUÍA DE REFERENCIA DE SÍMBOLOS USADOS EN ETIQUETAS Y ENVASES



Fecha de expedición: 2015-11-19



* /™ indican marcas comerciales de Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.
El resto de los nombres de productos o marcas son marcas comerciales de sus respectivos propietarios.
8100401 / P9WW01 / 1502690

ES

BAUSCH + LOMB ULTRA™

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo foglietto informativo ha lo scopo di informare gli utilizzatori di lenti a contatto morbide idrofilihe Bausch + Lomb (samfilcon A) su come indossare e avere cura delle proprie lenti.

Ciò è applicabile a:

NOME PRODOTTO	MATERIALE	CONTENUTO D'ACQUA	TIPO DI CONFEZIONE
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità	samfilcon A	46% in peso	Soluzione salina tamponata con borato con poloxamina
Bausch + Lomb Ultra™ toriche (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità per astigmatismo			
Bausch + Lomb Ultra™ multifocali (samfilcon A) Lenti a contatto con colorazione di visibilità per presbiopia			

Descrizione e applicazione

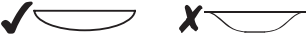
Queste lenti sono indicate per l'uso giornaliero, con una frequenza di sostituzione come prescritta dal proprio ottico di fiducia. Ogni volta che vengono rimosse, le lenti devono essere pulite, lavate e disinfettate prima di essere reindossate.

STERILE  Le lenti sono fornite sterili e sono indicate per il riutilizzo da parte del produttore in conformità a quanto prescritto dal proprio ottico di fiducia. Le lenti sono sterilizzate a vapore.

NON UTILIZZARE se la confezione è aperta o danneggiata.

Istruzioni per l'inserimento e la rimozione

Prima di toccare le lenti, lavare e asciugare sempre accuratamente le mani, evitando di utilizzare saponi profumati e trattamenti. Porre la lente nel palmo della mano. Accertarsi che la lente sia nella posizione corretta.



Ispezionare la lente prima di inserirla e non inserirla nel caso in cui sia graffiata o danneggiata.

Per rimuovere la lente, verificare di avere le mani pulite e asciutte, utilizzare un dito per far scorrere la lente in basso fino alla parte bianca dell'occhio e poi rimuoverla. Utilizzare gocce umettanti nel caso in cui la lente sia difficile da rimuovere.

Cura delle lenti

- Pulire e disinfettare le lenti dopo ogni utilizzo è essenziale per la buona salute degli occhi
- Usare esclusivamente prodotti per la cura di lenti a contatto morbide e seguire le istruzioni del produttore
- Usare sempre soluzioni per la cura delle lenti fresche e non scadute
- Non utilizzare altre soluzioni, quali acqua del rubinetto o in bottiglia, o saliva, per lavare, conservare o riумidificare le lenti
- Quando non vengono indossate, conservare sempre le lenti immerse nella soluzione raccomandata
- Ogni volta che si puliscono le lenti, ricordarsi di pulire anche il relativo portalenti
- Gettare sempre le lenti al termine del periodo di utilizzo prescritto dal proprio ottico di fiducia
- Prima di toccare le lenti, lavarsi sempre le mani
- Impedire che cosmetici, lozioni, detergenti, creme o sostanze profumate entrino in contatto con gli occhi e con le lenti
- Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati oppure le unghie per rimuovere le lenti dai portallenti o dagli occhi

Avvertenze e precauzioni

Il mancato rispetto della frequenza di utilizzo raccomandata dal proprio ottico di fiducia e del regime di pulizia può aumentare notevolmente il rischio di gravi infezioni oculari.

Non indossare le lenti a contatto mentre si dorme.

Non indossare le lenti a contatto nel caso in cui si soffra di:

- allergie, infiammazioni, infezioni o rossore dell'occhio o intorno all'occhio;
- patologie che abbiano influenza sugli occhi, ad es. raffreddori e influenze;
- malattie sistemiche che abbiano effetti sugli occhi.

Contattare il proprio ottico di fiducia prima di indossare le lenti:

- se soffre di secchezza oculare (liquido lacrimale non adeguato);
- per praticare sport acquatici;
- in ambienti eccessivamente secchi o polverosi;
- quando si utilizzino farmaci per gli occhi.

Rimuovere le lenti immediatamente nel caso si verifichi una qualunque delle seguenti condizioni:

- dolore puntorio, bruciore, prurito, irritazione o altri dolori localizzati all'occhio;
- comfort ridotto in relazione alle volte precedenti in cui sono state indossate le lenti;
- secrezioni insolite o lacrimazione eccessiva dell'occhio;
- rossore degli occhi;
- secchezza oculare grave o persistente;
- riduzione o sfocamento della visione;
- aloni o riflessi attorno alle luci;
- sensibilità alla luce.

Se uno qualunque di tali sintomi persiste dopo la rimozione delle lenti e l'inserimento di lenti nuove, rimuovere le lenti e contattare il proprio ottico di fiducia. Se ignorati, tali sintomi possono essere causa di condizioni più gravi.

Guida di riferimento per simboli, etichette e confezioni



Data di emissione: 2015-11-19



* /™ indicano marchi di Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.
Nomi di altri prodotti/marchi sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.
8100401 / P9WW01 / 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

BRUKSANVISNING

Syftet med den här broschyren är att informera användare av Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofila mjuka kontaktlinser om hur man bär och sköter sina linser.

Det gäller:

PRODUKTNAMN	MATERIAL	VATTENINNEHÅLL	LÖSNING I FÖRPACKNINGEN
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser	samfilcon A	46% av vikten	Boratlösning med poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ för astigmatism (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser			
Bausch + Lomb Ultra™ för presbyopi (samfilcon A) hanteringsfärgade kontaktlinser			

Beskrivning och bruk

Dessa kontaktlinser är för dagligt bruk och ska bytas ut enligt det schema som fastställts av din optiker. Om du återanvänder linserna måste de rengöras, sköljas och desinfekteras mellan urtagning och återinsättning.

STERILE  Linserna levereras sterila och är av tillverkaren avsedda för återanvändning enligt optikers rekommenderade schema. De har ångsteriliserats.

ANVÄND INTE produkten om förpackningen är skadad eller öppenad.

Anvisningar för insättning och uttagning

Innan du hanterar linserna, tvätta och torka alltid händerna ordentligt och undvik tvål med läkemedel eller parfym. Lägg linsen i handflatan. Se till att linsen är vänd åt rätt håll.



Kontrollera linsen innan du sätter in den och använd den inte om den är repad eller skadad.

Ta ur linsen med rena och torra händer genom att med ett finger dra ned linsen till ögonvitan och sedan avlägsna den. Använd återfuktande ögondroppar om linsen är svår att avlägsna.

Skötselanvisningar

- Bibehåll friska ögon genom att rengöra och desinficera linserna mellan användning
- Använd endast linsvårdsprodukter för mjuka kontaktlinser enligt tillverkarens anvisningar
- Använd alltid linsvårtskor som är nya och som inte har gått ut
- Använd inga andra lösningar så som kravatten eller vatten i flaska eller salv för att skölja, förvara eller återfukta linserna
- Se till att linserna alltid ligger helt nedsänkta i rekommenderad lösning när de inte används
- Kom ihåg att rengöra linsetuilet varje gång som du rengör dina linser
- Slang alltid bort linserna vid slutet av din optikers rekommenderade schema för användning
- Tvätta och skölj alltid händerna innan du hanterar linserna
- Låt ingen kosmetika, lotion, tvål, kräm eller parfymerat ämne komma in i ögat eller på linserna
- Använd aldrig vassa föremål eller naglar till att avlägsna linserna från sina behållare eller dina ögon

Varningar och försiktighetsåtgärder

Om du inte följer din optikers rekommenderade schema för användning och rengöring kan det leda till en större risk för allvariga ögoninfektioner.

Använd inte kontaktlinser när du sover.

Använd inte kontaktlinser om du lider av:

- Allergi, inflammation, infektion eller rodnad i eller runt ögat
- Nedsatt hälsa som påverkar ögonen, t.ex. förkylning eller influensa
- En systemisk sjukdom som påverkar ögonen

Kontakta din optiker innan du använder kontaktlinser om du:

- lider av torra ögon (otillräcklig mängd tårvtätska)
- deltar i vattensporter
- vistas i extremt torra eller dammiga miljöer
- använder ögonläkemedel

Avlägsna dina linser omedelbart om något av följande problem uppstår:

- Det sticker, bränner, kilar eller gör ont i ögonen eller ögonen känns irriterade
- Nedsatt komfort jämfört med tidigare användning
- Övanelig utsöndring eller rikligt tårflöde från ögat
- Röda ögon
- Allvarligt eller ihållande torra ögon
- Nedsatt syn eller dimsyn
- Regnbågar eller ljuslösa runt ljus
- Ljuskänslighet

Om något av dessa symptom fortsätter efter att en lins tagits ut och en ny lins har satts in, avlägsna linsen och kontakta din optiker. Dessa symptom kan leda till mer allvarliga tillstånd om de ignoreras.

Referensguide för symboler, märken och förpackningar



Datum för utfärdande: 2015-11-19



* /™ betecknar varumärken som tillhör Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.
Övriga produktamn/märkesnamn är varumärken som tillhör respektive ägare.
8100401 / P9WW01 / 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB			
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours			
				Black	PMS 320 C		
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456			
Opracowane przez Designed by	Łukasz Koziol lukasz.koziol@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690			
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²		
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! GEBRUIKSIINSTRUCTIES

Deze brochure bevat informatie voor gebruikers over het gebruik en onderhoud van Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofiele, zachte lenzen.

Van toepassing op:

PRODUCTNAAM	MATERIAAL	WATERINHOUD	VERPAKKING VAN OPLOSSING
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Contactlenzen met Visifit	samfilcon A	46% per gewicht	Met boorzuur gebufferde zoutoplossing met poloxamine
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) for Astigmatism contactlenzen met Visifit			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) for Presbyopia contactlenzen met visifit			

Beschrijving en instructies voor het dragen van de lenzen

Deze lenzen zijn voor dagelijks gebruik en dienen te worden vervangen zoals voorgeschreven door de oogarts/opticien. Wanneer de lenzen opnieuw worden gebruikt, moeten ze worden gereinigd, gespoeld en gedesinfecteerd nadat u ze hebt verwijderd en voordat u ze opnieuw aanbrengt.

STERILE ! Deze lenzen worden steriel geleverd en zijn door de fabrikant bedoeld voor hergebruik zoals voorgeschreven door de oogarts/opticien. De lenzen zijn met behulp van stoom gesteriliseerd.

NIET GEBRUIKEN als de verpakking beschadigd of geopend is.

Instructies voor het inbrengen en verwijderen van de lenzen

Voordat u de lenzen aanraakt, moet u altijd uw handen grondig wassen en drogen. Vermijd het gebruik van geparfumeerde of medische zeep. Leg de lens in uw handpalm. Zorg dat de lens de juiste kant naar buiten heeft.



Controleer de lens alvorens u ze inbrengt. Breng ze niet in als ze beschadigd is of als er krassen op te zien zijn.

Voor het verwijderen van de lenzen zorgt u dat u eerst uw handen wast en droogt. Gebruik uw vingers om de lens naar beneden te schuiven naar het witte gedeelte van het oog, en verwijder ze vervolgens. Gebruik contactlensvloeistof als het moeilijk is om de lens te verwijderen.

Onderhoud van uw lenzen

- Het reinigen en desinfecteren van uw lenzen tussen het verwijderen en opnieuw inbrengen is van essentieel belang voor de gezondheid van uw ogen
- Maak enkel gebruik van producten voor zachte contactlenzen en volg de aanwijzingen van de fabrikant
- Gebruik steeds verse, niet-vervallen contactlensvloeistoffen voor het onderhoud van uw lenzen
- Gebruik geen andere vloeistof, zoals kraanwater, mineraalwater of speeksel om lenzen te bewaren of te bevochtigen
- Zorg dat de lenzen altijd volledig ondergedompeld zijn in de aanbevolen contactlensvloeistof wanneer ze niet worden gedragen
- Vergeet niet om ook uw lenshouder te reinigen wanneer u uw lenzen reinigt
- Gooi altijd uw lenzen weg aan het einde van het draagschema dat werd voorgeschreven door uw oogspecialist
- Was en spoel altijd uw handen voordat u uw lenzen aanraakt
- Zorg dat er geen cosmetica, lotions, zeep, crèmes of geparfumeerde stoffen in de ogen of op de lenzen terecht komt
- Gebruik nooit scherpe voorwerpen of uw nagels voor het verwijderen van lenzen uit hun houder of uw ogen

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Wanneer u de adviezen van uw oogarts/opticien voor het dragen en reinigen van uw lenzen niet opvolgt, loopt u een groter risico op ernstige ooginfecties.

Draag geen lenzen tijdens het slapen.

Draag geen contactlenzen wanneer u een van de volgende symptomen heeft:

- Allergie, ontstekingen, infectie of roodheid in of rond de ogen
- Zwakke gezondheid die invloed heeft op de ogen, bijv. verkoudheden en griep
- Een systemische aandoening die de ogen aantast

Raadpleeg in de volgende gevallen uw oogarts/opticien voordat u lenzen draagt:

- Droge ogen (onvoldoende traanvocht)
- Het uitoefenen van watersporten
- In uiterst droge of stoffige omgevingen
- Bij gebruik van oogmedicatie

Verwijder uw lenzen onmiddellijk als u een van de volgende problemen ondervindt:

- Prikkende, branderige, jeukende, geïrriteerde of andere pijn aan het oog
- Minder comfort bij het dragen van de lenzen
- Ongewone afscheiding of overmatig tranen van de ogen
- Rode ogen
- Zeer droge of aanhoudend droge ogen
- Verminderd of onscherp zicht
- Regenbogen of kringen rond licht
- Gevoeligheid voor licht

Als deze symptomen zich blijven voordoen na het verwijderen van de lenzen en het inbrengen van een nieuw paar, verwijder de lenzen dan opnieuw en neem contact op met uw oogarts/opticien. Dergelijke symptomen kunnen leiden tot ernstiger aandoeningen indien ze worden genegeerd.

Referentieids voor symbolen, labels en verpakking



Datum van uitgifte: 2015-11-19



*/™ verwijzen naar handelsmerken van Bausch & Lomb Incorporated of haar dochterondernemingen. © Bausch & Lomb Incorporated.

8100401 / P9WW01/ 1502690

NL

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Este folheto destina-se a informar os utilizadores de lentes de contacto moles hidrófilas Bausch + Lomb (samfilcon A) acerca da forma de utilização e manutenção das suas lentes.

Isto aplica-se a:

NOME DO PRODUTO	MATERIAL	TEOR DE ÁGUA	SOLUÇÃO DE ACONDICIONAMENTO
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46% por peso	Tampão borato salino com Poloxamina
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) para astigmatismo			
Lentes de contacto com coloração de visibilidade Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) para presbiopia			

Descrição e modo de utilização

Estas lentes foram criadas para utilização diária com um período de substituição prescrito pelo oftalmologista ou optometrista. Aquando da reutilização das lentes, estas devem ser limpas, lavadas e desinfectadas entre a remoção e a recolocação.

STERILE ! Estas lentes são fornecidas estéreis e foram concebidas pelo fabricante para serem reutilizadas de acordo com a prescrição do seu oftalmologista ou optometrista. Foram esterilizadas com vapor.

NÃO UTILIZAR se a embalagem estiver danificada ou aberta.

Instruções de colocação e remoção

Lave e seque sempre as mãos, de forma minuciosa, antes de manusear as lentes, evitando sabonetes perfumados ou medicinais. Coloque a lente na palma da mão. Certifique-se de que a lente está na posição correcta.



Antes de a colocar, inspecione a lente e não prossiga caso esteja arranhada ou danificada.

Para retirar a lente, certifique-se de que tem as mãos limpas e secas, utilize um dedo para fazer a lente deslizar no sentido descendente para o branco do olho e retire-a. Aplique uma gota humidificante se sentir dificuldade em remover a lente.

Manutenção das lentes

- A limpeza e desinfeção das suas lentes entre utilizações é essencial para manter os olhos saudáveis
- Utilize apenas produtos de tratamento de lentes de contacto flexíveis de acordo com as indicações do fabricante
- Utilize sempre soluções de tratamento de lentes novas e dentro do prazo de validade
- Não utilize outras soluções como, por exemplo, água da torneira ou engarrafada ou saliva para lavar, armazenar ou re-humidificar as lentes
- Mantenha sempre as lentes completamente submersas na solução recomendada quando não estiverem a ser utilizadas
- Lembre-se de limpar a caixa das suas lentes sempre que limpar as mesmas
- Elimine sempre as lentes no final do período de utilização indicado pelo seu oftalmologista ou optometrista
- Lave e enagüie sempre as mãos antes de manusear as lentes
- Não permita o contacto dos olhos e das lentes com cosméticos, loções, sabonetes, cremes ou substâncias perfumadas
- Em circunstância alguma utilize objectos afiados ou as unhas para retirar as lentes dos seus recipientes ou dos olhos

Advertências e precauções

O não cumprimento do calendário de utilização e do plano de limpeza recomendados pelo seu oftalmologista ou optometrista pode originar um risco acrescido de infeções oculares graves.

Não use as lentes enquanto dorme.

Não utilize lentes de contacto no caso de ter:

- Allergia, inflamação, infecção ou vermelhidão ocular ou em redor do olho
- Problema de saúde que afecte os olhos, por exemplo, constipação e gripe
- Qualquer doença sistémica que afecte os olhos

Entre em contacto com o seu oftalmologista/optometrista antes de utilizar lentes de contacto no caso de:

- Olhos secos (fluido lacrimal insuficiente)
- Prática de desportos aquáticos
- Ambientes excessivamente secos ou poeirentos
- Utilização de medicação ocular

Se sentir algum dos problemas seguintes, retire as lentes imediatamente:

- Picadas, sensação de queimadura, comichão ou irritação nos olhos ou qualquer outra dor ocular
- Conforto inferior ao experimentado em utilizações anteriores
- Secreções invulgares ou lacrimejar excessivo dos olhos
- Vermelhidão dos olhos
- Secura dos olhos grave ou persistente
- Visão reduzida ou turva
- Arco-íris ou auréolas em redor das lúzes
- Sensibilidade à luz

Se algum destes sintomas persistir após a remoção e a colocação de uma lente nova, retire esta última e consulte o seu oftalmologista/optometrista. Caso sejam ignorados, estes sintomas podem resultar em afeções mais graves.

Guia de referência para os símbolos dos rótulos e embalagens



Data de emissão: 2015-11-19



*/™ indicam marcas comerciais ou registadas da Bausch & Lomb Incorporated. © Bausch & Lomb Incorporated. Bausch+Lomb Ultra é uma marca registada de Bausch & Lomb Incorporated ou das suas filiais. 8100401 / P9WW01/ 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! BRUKSANVISNING

Hensikten med denne brosjyren er å informere brukere av Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofile myke kontaktlinser om stell og bruk av linsene.

Dette gjelder:

PRODUKTNAVN	MATERIALE	VANNINNHOUD	OPPLØSNING I PAKNING
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser	samfilcon A	46 % etter vekt	Borattbufret saltvann med poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ for astigmatisme (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser			
Bausch + Lomb Ultra™ for presbyopi (samfilcon A) håndteringsfargede kontaktlinser			

Beskrivelse og bruk

Disse linsene er utformet for daglig bruk, med en utskiftningsperiode som foreskrevet av optikeren. Når du bruker linsene på nytt, må de rengjøres, skylles og desiniseres mellom fjerning og ny innsetting.

STERILE ! Linsene leveres sterile og er beregnet til gjenbruk i henhold til optikerens anbefaling. Linsene er dampsterilisert.

IKKE BRUK linsene dersom emballasjen er skadet eller åpen.

Instruks for innsetting og fjerning

Før du tar i linsene, skal du alltid vaske hendene og tørke grundig og unngå parfymerte eller medisinske såper. Legg linsen i håndflaten. Kontroller at linsen vender riktig vei.



Sjekk linsen før du setter den inn. Sett den ikke inn dersom den har riper eller er skadet.

Før du fjerner linsen skal du påse at hendene dine er rene og tørre. Bruk fingeren til å skyve linsen ned til det hvite av øyet og ta den ut. Bruk fuktighetsgivende øyedråper dersom det er vanskelig å fjerne linsen.

Stell av linsene

- Det er viktig å rengjøre og desinfisere linsene når de ikke er i bruk for å holde øynene friske
- Bruk kun linsevesker som er beregnet til myke kontaktlinser i henhold til instruksene fra produsenten
- Bruk alltid nye linsevesker som ikke er utgått
- Bruk ikke andre vesker som f.eks. vann fra springen eller flaskevann eller spytt til å skylle eller vatte linsene på nytt
- Sørg for at linsene alltid ligger helt nedsenket i den anbefalte væsken når de ikke brukes
- Husk å rengjøre linsetuiet samtidig som du rengjør linsene
- Kast alltid linsene ved slutten av bruksperioden etter optikerens anbefaling
- Du må alltid vaske og skylle hendene før du tar i linsene
- La ikke kosmetiske produkter, kremer, såper eller parfymerte stoffer komme inn på øynene eller linsene
- Bruk aldri skarpe gjenstander eller neglene til å ta ut linsene fra beholderne eller øynene

Advarsler og forholdstregler

Dersom du ikke følger optikerens anbefalinger om bruksperiode og rengjøring, kan dette øke risikoen for alvorlige øyeinfeksjoner.

Unngå å ha linsene på når du sover.

Bruk ikke kontaktlinser dersom du har:

- øyeallergi, -betennelse eller -infeksjon, eller dersom du er rød på/rundt øynene
- sykdom som innvirker på øynene, f.eks. forkjølelse eller influensa
- systemiske sykdommer som innvirker på øynene

Kontakt optiker før du tar i bruk kontaktlinser når du

- har tørre øyne (lav tårevæskeproduksjon)
- driver vannsport
- oppholder deg i svært tørre eller støvfylte omgivelser
- braker øyegelmidler

Dersom du opplever noen av følgende problemer, skal du straks fjerne linsene:

- svie, brennende følelse, kløe, irritasjon eller annet ubehag i øynene
- mindre komfort enn ved tidligere bruk
- unormal sekresjon eller rennende øyne
- røde øyne
- svært tørre øyne / konstant tørre øyne
- reduert eller uskarpt syn
- regnbuer eller glorie rundt lys
- lysfølsomhet

Dersom noen av disse symptomene vedvarer etter at du har tatt ut en linse og satt inn en ny, skal du fjerne linsen og kontakte optiker. Symptomene kan føre til mer alvorlige tilstander dersom de ignoreres.

Referanseguide for symboler, etiketter og esker



Dato utstedt: 2015-11-19



*/™ er varemerker som tilhører Bausch & Lomb Incorporated. © Bausch & Lomb Incorporated. Alle andre produkter/merker er varemerker som tilhører de respektive eiere. 8100401 / P9WW01/ 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
				Black	PMS 320 C
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690	
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m²
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το παρόν φύλλο οδηγιών χρησιμοποιείται για την πληροφόρηση των χρηστών των υδρόφιλων, μαλακών φακών επαφής (samfilcon A) της Bausch + Lomb σχετικά με τον τρόπο χρήσης και τη φροντίδα τους.

Ισχύει για τα εξής:

ΟΝΟΜΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ	ΥΛΙΚΟ	ΠΕΡΙΕΚΤΙΚΟΤΗΤΑ ΣΕ ΝΕΡΟ	ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΔΙΑΔΥΜΑΤΟΣ
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46% κατά βάρος	Βορικό ρυθμιστικό διάλυμα με Poloxamine
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού Bausch + Lomb Ultra™ για αστιγματισμό (samfilcon A)			
Φακοί επαφής με απόγνωση χειρισμού Bausch + Lomb Ultra™ για πρεσβυωπία (samfilcon A)			

Περιγραφή και εφαρμογή

Οι φακοί αυτοί έχουν σχεδιαστεί για καθημερινή χρήση με περίοδο αντικατάστασης σύμφωνα με τις οδηγίες του ειδικού φροντίδας της όρασής σας. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν ως φακοί μίας χρήσης και να απορρίπτονται μετά από κάθε αφαίρεσή τους ή για εκτεταμένη χρήση χωρίς αφαίρεση για έως και 30 ημέρες, σύμφωνα με τις οδηγίες του ειδικού φροντίδας της όρασής σας. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης στο διάστημα αυτό, οι φακοί πρέπει να καθαριστούν, να ξεπλυθούν και να απολυμανθούν μεταξύ της αφαίρεσής και της επαντοποθέτησής.

Οι φακοί αυτοί παρέχονται αποστειρωμένοι και προορίζονται από τον κατασκευαστή για επαναχρησιμοποίηση σύμφωνα με τις οδηγίες του ειδικού φροντίδας της όρασής σας. Έχουν αποστειρωθεί με ατμό.

Αν η συσκευασία έχει ανοίξει ή υποστεί ζημιά, ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.

Οδηγίες εισαγωγής και αφαίρεσης

Προτού χειριστείτε τους φακούς, πάντα να πλένετε και να στεγνώνετε καλά τα χέρια σας, αποφεύγοντας τα αρωματισμένα ή φαρμακευτικά σαπούνια. Τοποθετήστε το φακό στην παλάμη του χεριού σας. Βεβαιωθείτε ότι ο φακός είναι στραμμένος προς τη σωστή κατεύθυνση.

Για να αφαιρέσετε το φακό σας, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι καθαρά και στεγνά. Χρησιμοποιήστε το δακτύλο σας για να σύρετε το φακό προς τα κάτω στο λευκό μέρος του σφαλμίου και αφαιρέστε τον. Χρησιμοποιήστε μια στεγνή υφασμάτινη ενυδάτωση φακών επαφής, αν δυσκολεύεστε να αφαιρέσετε το φακό σας.

Φροντίδα για τους φακούς σας

- Ο καθαρισμός και η απολύμανση των φακών σας μεταξύ των χρήσεων είναι απαραίτητοι για υγιή μάτια
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα φροντίδας για μαλακούς φακούς επαφής, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκο διάλυμα φακών, τον οποίου η ημερομηνία λήξης δεν έχει παρέλθει
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα διαλύματα, όπως νερό βρύσης ή εμφιαλωμένο νερό ή οάλιο για να ξεπλένετε, να αποθηκεύετε ή να υγράνετε τους φακούς
- Διατηρείτε πάντα τους φακούς τελείως βυθισμένους στο συνιστώμενο διάλυμα, όταν δεν τους φοράτε
- Να θυμάστε να καθαρίζετε τη θήκη των φακών σας κάθε φορά που καθαρίζετε τους φακούς σας
- Να απορρίπτετε πάντα τους φακούς στο τέλος του προγράμματος χρήσης που σας έχει συστήσει ο ειδικός φροντίδας της όρασής σας.
- Πάντα να πλένετε και να ξεπλένετε τα χέρια σας πριν από το χειρισμό των φακών
- Μην επιτρέπετε την επαφή καλλυντικών, λοσιόν, σαπουνιών, κρεμών ή αρωματισμένων ουσιών με τους σφαλμούς ή τους φακούς
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αχημάη αντικείμενα ή τα νύχια σας, για να αφαιρέσετε τους φακούς από τους περιέκτες τους ή τους σφαλμούς σας

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Αν δεν τηρήσετε το συνιστώμενο πρόγραμμα χρήσης και τη μέθοδο καθαρισμού του ειδικού φροντίδας της όρασής σας, μπορεί να προκύψει μεγαλύτερος κίνδυνος για σοβαρές μολύνσεις των σφαλμών.

Μην φοράτε φακούς επαφής κατά τη διάρκεια του ύπνου.

Μην φοράτε φακούς επαφής αν πάσχετε από τα εξής:

- Αλλεργία, φλεγμονή, μύλωση ή ερυθρότητα μέσα ή γύρω από τον σφαλμό
- Διαταραγμένη υγεία που επηρεάζει τους σφαλμούς, π.χ. κρυολήγματα και γρίπη
- Οποιαδήποτε συστηματική ασθένεια που επηρεάζει τους σφαλμούς

Επικοινωνήστε με τον ειδικό φροντίδας της όρασής σας προτού φορέσετε φακούς επαφής στις παρακάτω περιπτώσεις:

- Ξηροσφαλμία (ανεπαρκές δακρυϊκό υγρό)
- Αγχοκρίσιμη με θάλασσα απορ
- Σε εξαιρετικά ξηρά ή σκανομένα περιβάλλοντα
- Κατά τη χρήση σφαλμολογικών φαρμάκων

Αν αντιμετωπίζετε κάποιο από τα παρακάτω προβλήματα, αφαιρέστε αμέσως τους φακούς σας:

- Αίσθημα νυμμού, καούσου, κνησμού, ερεθισμού ή άλλου είδους πόνο στον σφαλμό
- Λιγότερο άνετη εφαρμογή των φακών σε σχέση με προηγούμενους
- Ασυνήθιστες εκκρίσεις από τον σφαλμό ή υπερβολική δακρύρροια
- Ερυθρότητα των σφαλμών
- Σοβαρή ή παρατεταμένη ξηροσφαλμία
- Μειωμένη ή θαμνή όραση
- Ουράνιο τόξο ή άλλος γύρω από τα φώτα
- Ευαισθησία στο φως

Αν κάποιο από τα συμπτώματα αυτά συνεχιστεί και μετά την αφαίρεση του φακού και την εισαγωγή ενός νέου, αφαιρέστε τον και επικοινωνήστε με τον ειδικό φροντίδας της όρασής σας. Τα συμπτώματα αυτά μπορούν να προκαλέσουν σοβαρότερες καταστάσεις αν αγνοηθούν.

Οδηγός αναφοράς για τα σύμβολα στις ετικέτες και στα κουτιά

Πληρωμένο τέλος για τη διαχείριση αποβλήτων κατά 94/62/ΕΚ

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

EC REP Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Ημερομηνία έκδοσης: 2015-11-19 (Έτος-Μήνας-Ημέρα)

CE 0050 Υποδεικνύει τη συμμόρφωση κατά CE και τον αριθμό κοινοποιημένου φορέα

Περιορισμός θερμοκρασίας

Τα ®/™ δηλώνουν εμπορικά σήματα της Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.
Άλλα ονόματα προϊόντων/επωνυμίες αποτελούν εμπορικά σήματα των αντίστοιχων κατόχων τους.
8100401 / P9WW01/ 1502690

EL

BAUSCH + LOMB ULTRA™

BRUGSANVISNING

Formålet med denne brochure er at informere brugere af Bausch + Lomb (samfilcon A) hydrofile, bløde kontaktlinser om, hvordan de skal bruge og pleje deres linser.

Den gælder for:

PRODUKTNAVN	MATERIALE	VANDINDHOLD	PAKKENS VÆKTE
Bausch + Lomb Ultra™ håndteringsfarvede kontaktlinser (samfilcon A)	samfilcon A	46 % efter vægt	Boratbufferet saltopløsning med poloxamin
Bausch + Lomb Ultra™ håndteringsfarvede kontaktlinser til astigmatisme (samfilcon A)			
Bausch + Lomb Ultra™ håndteringsfarvede kontaktlinser til presbyopi (samfilcon A)			

Beskrivelse og anvendelse

Disse linser er beregnet til daglig brug med en udsiftningsperiode som foreskrevet af øjenspecialisten. Hvis du tager linserne ud inden for denne periode, skal de renses, skylles og desinficeres, før du bruger dem igen.

STERILE Disse linser leveres sterile og er fra producentens side beregnet til genanvendelse som foreskrevet af øjenspecialisten. Linserne er dampsteriliserede.

Anvend IKKE pakken, hvis den er åbnet eller beskadiget.

Instruktioner om isætning og udtagning

Før linserne håndteres, skal du altid vaske og tørre hænderne grundigt og undgå sæber med parfume eller medicin. Hæld linserne ned i din håndflade. Kontroller, at linsen har den rigtige side ud.

Kontroller linsen, før du sætter den i, og sæt den ikke i, hvis den er ridset eller beskadiget. Før du tager linserne ud, skal du sørge for, at dine hænder er rene og tørre. Brug fingeren til at skubbe linsen ned til øjets hvide del, hvorefter du kan tage den ud. Anvend fugtdråber, hvis det er vanskeligt at fjerne linsen.

Pleje af dine linser

- Det er vigtigt for dine øjnes sundhed, at du renser og desinficerer dine linser mellem hver anvendelse
- Brug kun plejeprodukter til bløde kontaktlinser i henhold til producentens anvisninger
- Brug altid frisk linseplejevæske, hvor udløbsdatoen ikke er overskredet
- Undlad at bruge andre væsker såsom vand fra vandhane eller flaske eller spyt til at skylle, opbevare eller fugte linserne igen
- Hold altid linserne fuldstændig dækket af den anbefalede væske, når de ikke er i brug
- Husk at rense linseholderen, hver gang du renser dine linser
- Kasser linserne i henhold til den plan, du har fået af din øjenspecialist
- Husk at vaske hænder og skylle dem, før du håndterer dine linser
- Der må ikke komme kosmetik, lotion, sæbe, creme eller parfumerede stoffer i øjnene eller på linserne
- Du må aldrig anvende skarpe genstande eller fingernegle til at fjerne linserne fra beholderen eller fra øjnene

Forholdsregler og advarsler

Hvis du ikke følger planen over anbefalet brug og rengnsning fra din øjenspecialist, kan kan du risikere alvorlige øjninfektioner.

Bær ikke linser når du sover

Anvend ikke kontaktlinser, hvis du lider af følgende:

- Allergi, betændelse, infektion eller rødme i eller omkring øjnene
- Dårligt helbred, der påvirker øjnene (f.eks. forkølelse og influenza)
- Enhver systemisk lidelse, der påvirker øjnene

Kontakt din øjenspecialist i følgende tilfælde, før du begynder at bruge kontaktlinser hvis du:

- lider af tørre øjne (utilstrækkelig tårevæske)
- Dryker vandsport
- Opholder dig i meget tørre eller stuede omgivelser
- Bruger øjenmedicin

Hvis du oplever et af følgende problemer, skal du omgående tage din linser ud:

- Hvis øjnene prikker, brænder, klør eller er irriterede, eller hvis du har andre øjensmerter
- Hvis du har nedsat komfort i sammenligning med almindelig brug
- Hvis der kommer usædvanligt sekret eller meget vand ud af øjnene
- Hvis øjnene er røde
- Hvis øjnene er meget tørre eller er tørre hele tiden
- Hvis du oplever reduceret eller sløret syn
- Hvis du oplever regnbuer eller haloer omkring lys
- Hvis du bliver falsom over for lys

Hvis et af disse symptomer fortsætter, efter du har fjernet de gamle linser og sat nye i, skal du fjerne linserne og kontakte din øjenspecialist. Disse symptomer kan føre til mere alvorlige tilstande, hvis de ignoreres.

Referencevejledning til symboler på mærkater og æsker

Betalte gebyr for affaldshåndtering i henhold til 94/62/EØF

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

EC REP Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames, KT2 6TN, UK

Købsdato: 2015-11-19

CE 0050 Angiver mærkning for CE-overensstemmelse samt nummer på bemyndiget instans

Temperaturbegrænsning

®/™ angiver varemærker tilhørende Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.
Andre produkt-/brand-navne er varemærker, der tilhører de pågældende ejere.
8100401 / P9WW01/ 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

KÄYTTÖOHJEET

Tässä esitteessä kerrotaan, miten Bausch + Lombin (samfilcon A) hydrofiilisiä pehmeitä piilolinsskejä käytetään ja hoidetaan.

Ohjeet koskevat seuraavia tuotteita:

TUOTTEEN NIMI	MATERIAALI	VESIPITOISUUS	PAKKAUSLIUOS
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) käsittelyvärijätet piilolinssit	samfilcon A	46 % painosta	Boraattipuskuroitu suolaliuos, jossa on poloksamiinia
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) käsittelyvärijätet piilolinssit hajaitaitoisuuteen			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) käsittelyvärijätet piilolinssit ikänaikoon			

Kuvaus ja käyttö

Nämä linssit on tarkoitettu päiväkäyttöön ja ne tulee vaihtaa uusiin optikon tai silmälääkäarin ohjeiden mukaisesti. Kun linsskejä käytetään uudelleen, ne pitää poistamisen jälkeen puhdistaa, huuhdella ja desinfioida ennen kuin ne laitetaan takaisin silmiin.

STERILE Nämä linssit toimitetaan steriileinä, ja niiden valmistaja on tarkoitannut ne uudelleenkäytettäväksi optikon tai silmälääkäarin ohjeiden mukaisesti. Ne on höyrysteriloitu.

Ei SAA KÄYTTÄÄ, jos pakkaus on avattu tai rikkiinään.

Asettamis- ja poisto-ohjeet

Pese ja kuivaa kädet aina perusteellisesti ennen linssien käsittelemistä. Vältä hajustettuja saippuuta ja lääkesaippuuta. Kurnoa linssi kämmellenne. Varmista, että linssi on oikein päin.

Tarkista linssi ennen silmään laittamista, äläkä laita sitä, jos siinä on naarmuja tai vaurioita. Varmista, että kätesi ovat puhtaat ja kuivat, kun poistat linssin. Liu'uta linssi sormellasi alas silmänvalkuaisen kohdalle ja poista linssi. Jos linssin poistaminen on vaikeaa, käytä kostutustippoja.

Linssien hoito

- Linssien puhdistus ja desinfiointi käyttökertojen välillä on tärkeää silmien terveydelle.
- Käytä vain pehmeiden piilolinssien hoitotuotteita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Käytä linssien hoitoon aina uutta hoitonestettä, jonka päiväys on voimassa.
- Älä käytä linssien huuhelun, säilytykseen tai kostutukseen mitään muuta nestettä, kuten hana- tai pullovetta tai sylkää.
- Kun linssit eivät ole käytössä, säilytä ne aina suositellussa hoitonestessä kokonaan nesteen peitossa.
- Muista puhdistaa linssikotelosi aina, kun puhdistat linssisi.
- Hävitä linssit aina optikon tai silmälääkäarin määräämän käyttöajaksen jälkeen.
- Pese ja huuhtelee kädet aina ennen linssien käsittelemistä.
- Kosmetiikkatuotteita, voiteita, saippuaa, rasvoja tai hajustettuja aineita ei saa joutua silmiin tai linssiin.
- Älä koskaan käytä terväviä esineitä tai kynsiä poistaessasi linsskejä kotelosta tai silmistä.

Varoitukset ja varoitimet

Ellei silmälääkäarin suosittelemia pitoaikoja ja puhdistusmenetelmiä noudateta, vakavan silmätulehduksen riski voi suurentua.

Älä käytä linsskejä nuukkuessasi

Älä käytä piilolinsskejä, jos sinulla on jotakin seuraavista:

- Jokin allergia, tulehdus, infektio tai punoitusta silmässä tai sen ympärillä
- Jokin silmiin vaikuttava vaiva, esim. vilustuminen tai flunssa
- Koko elimistöön vaikuttava sairaus, joka vaikuttaa myös silmiin

Kysy optikoltasi tai silmälääkäriltäsi neuvoa ennen kuin käytät piilolinsskejä seuraavissa tilanteissa:

- Kuivasilmäisyys (kynnelnesteen vähyyys)
- Vesiruhelli
- Eriytyinen kuiva tai pöyvinen ympäristö
- Silmälääkkeiden käyttö

Ota linssit heti pois, jos sinulla on jokin seuraavista ongelmista:

- Silmien kirvely, polte, kutina, ärsytys tai muu kipu silmässä
- Käyttö epämukavampaa kuin edellisellä kerralla
- Epätavallinen erityis silmästä tai runsas kynnelnesteen erityis
- Silmien punoitus
- Vaikea tai pitkäkestoinen kuivasilmäisyys
- Heikentynyt tai sumuntunut näkö
- Sateenkaaren värjät tai valokehää valojen ympärillä
- Valoherkkyys

Jos mikä tahansa näistä oireista jatkuu sen jälkeen, kun olet poistanut linssin ja laittanut uuden, poista linssi ja ota yhteys silmälääkäariin. Nämä oireet voivat johtaa vakavampiin seurauksiin, jos ne jätetään huomiotta.

Etiketien ja pakkausien symbolit

Direktiivin 94/62/EY mukainen pakkausjätelmaksu maksettu

Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA

EC REP Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

Julkaisupäivämäärä: 2015-11-19

CE 0050 CE-merkintä ja tarkastuslaitoksen numero

Lämpötilarajoitus

®/™ viittaa Bausch + Lomb Incorporated-yhtiön tavaramerkkeihin.
© Bausch + Lomb Incorporated.
Muut tuote-/kauppanimet ovat niiden omistajien tavaramerkkejä.
8100401 / P9WW01/ 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB			
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours			
				Black	PMS 320 C		
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456			
Opracowane przez Designed by	Łukasz Koziol lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690			
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m²		
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

BAUSCH + LOMB ULTRA™

NOTKUNARLEIÐBEINGAR

Þessi þæklíngur er til að upplýsa þá sem nota Bausch + Lomb (samfilcon A) vatnssæknar, mjúkar snertilinsur um hvernig á að nota linsurnar og meðhöndla þær.

Upplýsingarnar eiga við um:

VÖRUHEITI	EFNI	VATNINNHALD	LAUSN Í UMBÖÐUM
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) sjnilegar, lítaðar snertilinsur	samfilcon A	46% miðað við þýngd	Bóratstílt saltlausn með poloxamíni
Bausch + Lomb Ultra™ við sjónskekkju (samfilcon A) sjnilegar, lítaðar snertilinsur			
Bausch + Lomb Ultra™ við ellífarsjóni (samfilcon A) sjnilegar, lítaðar snertilinsur			

Nánari lýsing og notkun

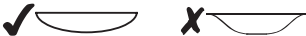
Þessar linsur eru ætlaðar til daglegrar notkunar og þeim skal skipt út samkvæmt leiðbeiningum augnlækis. Ef nota á linsurnar aftur þarf að hreinsa og sótthreinsa þær milli þess sem þær eru teknar úr og notaðar aftur.

STERILE  Þessar linsur eru sótthreinsaðar af framleiðanda til endurnotkunar eins og augnlækir mælir fyrir um. Linsurnar eru gufusefðar.

NOTIÐ EKKI ef umböðimar eru skemmdar eða opnaðar.

Leiðbeiningar varðandi ísetningu og losun

Áður en augnlinsur eru meðhöndlaðar skal þrifa og þurka hendur vandlega og forðast sápur með ilfnum eða lyfjablandaðar sápur. Hellid linsunni í lofann. Gætið þess að linsan snúi rétt.



Skoðið linsuna fyrir ísetningu og settið hana ekki í ef hún er rispöð eða skemmd.

Gætið þess að hendur séu hreinar og þurrar áður en linsan er fjarlægð, notið síðan fingur til að renna linsunni niður að hvítu augans og fjarlægjið hana. Notið dropa af vætingarlausn ef það er erfitt að fjarlægja linsuna.

Umbirða augnlinsa

- Það er mikilvægt fyrir heilbrigði augnanna að hreinsa og sótthreinsa linsurnar milli þess sem þær eru notaðar.
- Notið aðeins hreinsiefni fyrir mjúkar snertilinsur og farið eftir leiðbeiningum framleiðanda.
- Póuð altíftaf ferskan linsuvökva sem er ekki útrunninn.
- Notið ekki önnur efni eins og krana vatn, vatn úr flösku eða munnvatn til að hreinsa, geyma eða væta linsurnar.
- Geymið linsurnar altíft afveg í kafi í þeim linsuvökva sem mælt er með þegar þær eru ekki í notkun.
- Munið að hreinsa linsuhykið þegar linsurnar eru hreinsaðar.
- Fargið altíftaf linsunum að loknu notkunartímabilinu sem augnlæknirinn mælti fyrir um.
- Ávallt skal þvo og hreinsa hendur áður en augnlinsur eru meðhöndlaðar.
- Ekkí láta snyrtivörur, áðuró, sápur, krem eða ilmefti komast í augu né á augnlinsurnar.
- Notið aldrei oddhvassa hluti né neglur til að taka linsur úr ílátum eða augum.

Varnaðarorð og varúðarreglur

Ef ráðlögður notkunarleiðbeiningum og þrífætlun frá augnlækni er ekki fylgt getur slíkt aukði hættuna á alvarlegum augnsýkingum.

Ekkí má sofa með linsuna

Ekkí nota augnlinsur ef þú ert með eftirfarandi:

- Ofnæmi, bólgu, sýkingu eða roða í auganu eða kringum augað
- Slæma heilsu sem hefur áhrif á augu, t.d. kvæf og flensu
- Almenn kvilla sem hafa áhrif á augu

Hafið samband við augnlækni áður en augnlinsur eru notaðar í eftirfarandi tilvikum:

- Purr augu (ónógan táravökva)
- Í vatnsþróttum
- Í mjög þurru eða rykugu umhverfi
- Samlíða augnlyfum

Fjarlægjið augnlinsurnar umsvifalaust ef vart verður við eftirfarandi:

- Sting, sviða, kláða, ertingu í augum eða annan verk í augum
- Óþægindi við notkun í samanburði við fyrri notkun
- Óeðlilega seytingu eða mikla vökvamyndun í auganu
- Roða í augum
- Alvarlegan eða þrálátan þurrk í augum
- Skerta sjón eða þokusyn
- Regnboga eða ljósbauga umhverfis ljós
- Ljósnaemi

Ef einhver þessara einkenna haldar áfram eftir að augnlinsur eru teknar úr og nýjar augnlinsur eru settar í, skal hafa samband við augnlækni. Þessi einkenni geta leitt til alvarlegrri kvilla ef ekki er hugað að þeim.

Leiðarvísir fyrir tákni, merkimiða og óskjur



Gjöld greidd fyrir meðhöndlun úrgangs samkvæmt 94/62/EB



Útgáfudagur: 2015-11-19



®/™ tákna vörumerki Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.

IS

BAUSCH + LOMB ULTRA™

NÁVOD K POUŽITÍ

Tato informace je určena k použití uživateli hydrofilních měkkých kontaktních čoček Bausch + Lomb (samfilcon A), jak čočky používat a jak o ně pečovat.

Plati pro:

NÁZEV PRODUKTU	MATERIÁL	Obsah vody	ROZTOK V BALENÍ
Kontaktní čočky Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) s manipulačním zabarvením	samfilcon A	46 hmotnostních procent	Boritanem pufované fyziologický roztok s poloxaminem
Kontaktní čočky pro astigmatismus Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) s manipulačním zabarvením			
Kontaktní čočky pro presbyopii Bausch + Lomb Ultra™ (balafilcon A) s manipulačním zabarvením			

Popis a použití

Tyto čočky jsou určeny ke každodennímu použití s dobou výměny podle doporučení očního specialisty. Při opakovaném použití musí být čočky po vyměti a před opakovaným zavedením vyčištěny, opláchnuty a dezinfikovány.

STERILE  Tyto čočky se dodávají sterilní a jsou výrobcem určeny k opakovanému použití podle doporučení očního specialisty. Jsou sterilizovány parou.

Pokud je balení poškozeno nebo otevřeno, PRODUKT NEPOUŽÍVEJTE.

Pokyny k vložení a vyměti

Před manipulací s čočkami si vždy důkladně umyjte a osušte ruce, nepoužívejte parfémovaná mydla a mydla s léčivými přísadami. Vylijte čočku na dlaně. Ujistěte se, že je správně vyjmuta.



Čočku před vložením prohlédněte, a pokud je poškáráná nebo poškozená, nepoužívejte ji.

Při vyměti čočky mějte čisté a suché ruce, prstem čočku posuňte na oční bělmo a vyjměte ji. Pokud není snadné čočku vyjmout, použijte zvlhčovací kapky.

Peče o čočky

- Čištění a dezinfekce mezi použitími jsou pro zdraví očí zásadní.
- Používejte pouze produkty určené k péči o měkké kontaktní čočky podle pokynů výrobce.
- Vždy používejte čerstvé roztoky určené k péči o kontaktní čočky před uplynutím doby jejich použitelnosti.
- K oplachování, uchovávaní či opětovnému zvlhčování čoček nepoužívejte jiné roztoky, např. vodu z vodovodu, z láhvi či sliny.
- Když nejsou čočky používány, vždy je uchovávejte úplně ponořené v doporučeném roztoku.
- Vždy, když čistíte kontaktní čočky, nezapomeňte vyčistit i pouzdro na čočky.
- Na konci plánované doby použití doporučené vašim očním specialistou vždy čočky zlikvidujte.
- Před manipulací s čočkami si vždy umyjte a opláchněte ruce.
- Nepřipusťte, aby se vám do oka nebo na čočky dostala lícidla, pletová voda, mydlo, krém nebo parfémované přípravky.
- Nikdy při vyjímání čoček z obalu nebo z oka nepoužívejte ostré předměty nebo nehty.

Varování a bezpečnostní opatření

Pokud nebudete dodržovat plán použití a režim čištění doporučený vašim očním specialistou, může vzniknout vyšší riziko závažné oční infekce.

Nepoužívejte kontaktní čočky během spánku

Kontaktní čočky nepoužívejte, pokud máte:

- alergii, zánět, infekci nebo zarudnutí oka či okolí oka
- zdravotní potíže postihující oči, např. nachlazení nebo chřipku
- jakékoli systémové onemocnění postihující oči

Před použitím kontaktních čoček se obraťte na svého očního specialistu, pokud:

- suché oči (nedostatek slz)
- provádíte vodní sporty
- se pohybuje v nadměrně suchém či prašném prostředí
- používáte oční léky

Pokud u vás dojde k některému z následujících problémů, okamžitě čočky vyjměte:

- bování, pálení, svědění v očích, podráždění očí či jiná bolest oka
- níží komfort ve srovnání s předchozím použitím
- neobvyklý výtok z oka nebo nadměrné slzení
- zarudnutí očí
- výrazné nebo trvale suché oči
- zhoršení nebo rozmazání vidění
- duha nebo světelné kruhy okolo světla
- citlivost na světlo

Pokud kterýkoli z těchto příznaků přetrvává i po vyměti čoček a vložení nových, čočky vyjměte a obraťte se na svého očního specialistu. Pokud si těchto příznaků nebudete všimát, mohou vést k závažným onemocněním.

Vysvětlení symbolů na štítcích a krabičkách



Poplatky za likvidaci odpadu podle směrnice 94/62/ES



Datum vydání: 2015-11-19



Symboly ®/™ označují ochranné známky společnosti Bausch + Lomb Incorporated.
© Bausch + Lomb Incorporated.

Ostatní produkty nebo značky jsou ochranné známky příslušných vlastníků.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

KASUTUSJUHEND

Käesolev brošüür on mõeldud Bausch + Lomb (samfilcon A) hüdrofiilsete pehmete kontaktläätsede kasutajate teavitamiseks läätsede kandmise ja hooldamise kohta.

See kasutusjuhend kehtib järgmistele toodetele:

TOOTE NIMETUS	MATERJAL	VEESISALDUS	PAKEND
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) nägemist korrigeerivad kontaktläätsed, mis on kergelt tootitud	samfilcon A	46% kaalu järgi	Boorhappega puhverdatud füsioloogiline lahus poloksamiiniga
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) astigmatismi ja nägemist korrigeerivad kontaktläätsed, mis on kergelt tootitud			
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) presbüopiaat ja nägemist korrigeerivad kontaktläätsed, mis on kergelt tootitud			

Kirjeldus ja kasutusjuhised

Need läätsed on mõeldud igapäevaseks kasutamiseks ning neid tuleks vahetada vastavalt silmaarsti korraldustele. Läätsede korduvalt kasutamise tuleb need pärast eemaldamist ja enne silma tagasi asetamist puhastada, loputada ja desinfitseerida.

STERILE  Need läätsed tamitakse sterilisena ning on tootja poolt ette nähtud kasutamiseks vastavalt silmaarsti korraldustele. Läätsed on steriliseeritud auruga.

Kui pakend on kahjustatud või avatud, ÄRGE LÄÄTSI KASUTAGE.

Silma asetamine ja silmast eemaldamine

Enne läätsede kätsemist peske ja kuivatage alati hoolikalt käed, vältides seejuures lõhnastatud seepe ja raviseepe. Kallake lääts peopesa. Veenduge, et lääts on õigesti pidi.



Kontrollige lääste enne silma asetamist ja kui see on kriimustatud või kahjustatud, siis ärge lääste silma pange.

Enne lääste eemaldamist veenduge, et teie käed on puhtad ja kuivad, seejärel libistage lääts sõrmega allapoole silma valgele osale ning eemaldage see. Kui lääste on raske eemaldada, kasutage silma niisutamiseks silmatilku.

Läätsede hooldamine

- Silmade tervise tagamiseks on ülioluline läätsed kasutuskordade vahel puhastada ja desinfitseerida.
- Kasutage ainult pehmete kontaktläätsede hooldusvahendeid ja järgige tootja juhiseid.
- Kasutage alati värsket, aegumiskuupäeva mitte ületanud läätseshoolduslahust.
- Ärge kasutage läätsede loputamiseks, säilitamiseks ega niisutamiseks muid vedelikke, nagu kraani- või pudelivesi või sülg.
- Kui te läätsi parasjagu ei kasuta, hoidke neid alati üleni soovitatud lahuse sees.
- Ärge unustage puhastada ka läätskonteinerit iga kord, kui läätsi puhastate.
- Pärast silmaarsti määratud kandmisaja lõppu visake läätsed alati ära.
- Enne läätsede kätsemist peske ja kuivatage alati oma käed.
- Vältige kosmeetika, emulsioonide, seepide, kreemide või lõhnastatud ainete sattumist silmadesse või läätsedele.
- Ärge eemaldage läätsi konteinerist või silmast teravete esemete ega sõrmekiinte abil.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Silmaarsti soovitatud läätsede kandmise sageduse ja puhastamise juhiste ignoreerimisel on suurem oht tõsise silmapõletiku tekkeks.

Ärge kandke kontaktläätsi magades.

Ärge kandke kontaktläätsi, kui kannatate järgmistest seisundite all:

- allergia, põletik või punetus silmas või silma ümbruses;
- silmi mõjutav kehv tervislik seisund, nt külmetus ja gripp;
- mis tahes silmi mõjutav süsteemne haigus.

Võtke enne kontaktläätsede kandmist ühendust oma silmaarstiga järgmistel juhtudel:

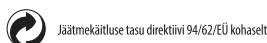
- kuivad silmad (ebapiisavalt pisaravedelikku);
- veespori harastamisel;
- ülemäärastel kuivades või tolmustes tingimustes;
- silmaravimite kasutamisel.

Eemaldage läätsed silmast kohe, kui Teil tekib ükskõik milline järgmistest probleemidest:

- kipitavad silmad, põletus-, sügelus- või ärritustunne või mis tahes muu valu silmas;
- ajaga vähenev mugavustunne pärast lääste silma panemist;
- ebatavaline eritis või ülemäärane vedelikuierus silmast;
- silmade punetus;
- väga kuivad või piisvalt kuivad silmad;
- vähenedud või hägune nägemisteraarus;
- viikerkaared või hallid valgusallikate ümber;
- valguskartlikus.

Kui mõni neist sümptomitest esineb pärast lääste eemaldamist ja uue lääste silma asetamist, eemaldage lääts silmast ja võtke ühendust oma silmaarstiga. Nende sümptomite ignoreerimine võib viia tõsisemate haiguste tekkeni.

Etikettidel ja pakenditel olevate sümbolite tähendused



Jäätmekäitluse tasu direktiivi 94/62/EÜ kohaselt



Väljastamise kuupäev: 2015-11-19



Temperatuuripiirang

®/™ tähistavad ettevõtte Bausch + Lomb Incorporated kaubamärke.

© Bausch + Lomb Incorporated.
Teised tooted/kaubamärgid kuuluvad vastavatele omanikele.

8100401 / P9WW01 / 1502690

ET

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB	
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours	
				Black	PMS 320 C
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456	
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690	
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m²
Komentarze Comments (Reason for the change)					
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey					
Akceptacja Techniczna Technical Approval					
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval					

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJOS

Šis informacinis lapelis skirtas informuoti „Bausch + Lomb“ (samfilcon A) hidrofilinių minkštųjų kontaktinių lęšių naudotojus, kaip nešioti ir prižiūrėti lęšius.

Informuojama apie:

PRODUKTŲ PAVADINIMAS	MEDŽIAGA	VANDENS KIEKIS	PAKUOTĖS TIRPALAS
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) tonuoti kontaktiniai lęšiai	samfilcon A	46 % svorio	Borato buferizuota druska su poloksaminu
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) astigmatiniai tonuoti kontaktiniai lęšiai			
„Bausch + Lomb Ultra™“ (samfilcon A) presbiopiniai tonuoti kontaktiniai lęšiai			

Aprašymas ir nešiojimo taisykloms

Šie lęšiai yra skirti nešioti kasdien, keičiant juos tokiu dažniu, kokį nurodė akių priežiūros specialistai. Naudojant lęšius pakartotinai, juos po išėmimo ir prieš pakartotinį įdėjimą reikia nuvalyti, praplauti ir dezinfekuoti.

STERILE  Šie lęšiai pateikiami sterilūs ir gamintojo yra skirti naudoti pakartotinai, kaip rekomenduojama akių priežiūros specialistai. Jie sterilizuoti garais.

Jeigu pakuotė pažeista arba atidaryta, NENAUDOKITE.

Įsidėjimo ir išsiėmimo nurodymai

Prieš dėdami lęšius visada nusiplaukite ir nusisausinkite rankas. Nenaudokite gydomojo arba kvepinto muilo. Išplikite lęšį su tirpalu į dešną. Įstikinkite, kad lęšis yra dešne.



Prieš įsidėdami apžiūrėkite lęšius ir nenaudokite, jei jie įbrėžti ar pažeisti.

Prieš išsiėmdami lęšius pirmiausia įstikinkite, kad rankos yra švarios ir sausos, pirštų paslinkite lęšį žemyn į baltąją akies dalį ir išimkite. Jeigu lęšius sunku išimti, įlašinkite drėkinimo lašų.

Lęšių nešiojimas

- Siekiant užtikrinti akių sveikatą, būtina tinkamai valyti ir dezinfekuoti lęšius prieš naudojant pakartotinai;
- Naudokite tik minkštųjų kontaktinių lęšių priežiūros produktus, vadovaukites gamintojo instrukcijomis;
- Visada naudokite šviežių lęšių priežiūros tirpalą, kurio galiojimo laikas nesibaigė;
- Nenaudokite kitų tirpalų, tokių kaip vanduo iš Gaupo ar seilės, lęšiams valyti, laikyti ar drėkinti;
- Visada laikykite lęšius visiškaai panardintus į rekomenduojamą tirpalą, kai jų nenešiojate;
- Nepamirškite valyti lęšių dėklą visada, kai valote lęšius;
- Visada išmeskite lęšius pasibaigus akių priežiūros specialisto rekomenduotam naudojimo laikotarpiui;
- Prieš atlikdami kokius nors veiksmus su lęšiais nusiplaukite ir nusikalaukite rankas;
- Neleiskite, kad į akis arba ant lęšių patektų kosmetikos, losjono, muilo, kremų ar kvepintų medžiagų;
- Niekada nesinaudokite aštriais daiktais arba nagais norėdami išimti lęšius iš pakuotės arba akių.

Perspėjimai ir atsargumo priemonės

Jei nesilaikysite akių priežiūros specialisto rekomenduoto nešiojimo tvarkaraščio ir valymo režimo, padidės rimtų akių infekcijų rizika.

Išimkite lęšius prieš eidami miegoti.

Nenešiotkite kontaktinių lęšių, jei kenčiate nuo:

- Alergijos, uždegimo, infekcijos arba akių srities raudonumo;
- Prastos sveikatos, veikiančios ir akis, pvz., peršalimo ar gripo;
- Bet kokios sisteminės ligos, kuri paveikia ir akis.

Prieš pradėdami nešioti lęšius susisiekite su savo akių priežiūros specialistu, jei:

- Vargina akių sausumas (ašarų nepakankamumas);
- Užimate vandens sportu;
- Dirbate ypąc sausoje arba dulketoje aplinkoje;
- Vartojate akių vaistus.

Tučiuojau išimkite lęšius, jei pasireiškia bet kuri iš šių problemų:

- Akių dilgčiojimas, deginimas, niežėjimas, dirginimas ar kitoks akių skausmas;
- Sumažėjęs komfortas lyginant su ankstesniu nešiojimo pojūčiu;
- Neįprastos išskyros ar per didelės ašarojimas;
- Akių paraudimas;
- Stiprus arba nuolatinis akių sausumas;
- Susilpnėjęs arba neiškus regėjimas;
- Vaivorykštės arba spindesys apie šviesą;
- Autrumas šviesai.

Jeigu bet kuris šių simptomų išlieka pakeitus lęšius naujais, išimkite lęšius ir kreipkitės į akių priežiūros specialistą. Jeigu ignoruosite, simptomai gali pereiti į rimtesnę būklę.

Nurodų vadovas su simbolių žymėjimais ir iliustracijomis



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

LT

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Niniejsza ulotka zawiera informacje o prawidłowym stosowaniu i odpowiedniej pielęgnacji hydrofilnych miękkich soczewek kontaktowych (z materiału samfilcon A) firmy Bausch + Lomb.

Treść ulotki dotyczy:

NAZWA PRODUKTU	MATERIAŁ WYKONANIA	ZAWARTOŚĆ WODY	ROZTWÓR KONDYCJONUJĄCY
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)	samfilcon A	46% masy	Sól fizjologiczna buforowana boranem, zawierająca Poloksaminę
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe dla astigmatyków Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)			
Miękkie podbarwiane soczewki kontaktowe dla osób z presbiopią Bausch + Lomb Ultra™ (z materiału samfilcon A)			

Opis i stosowanie

Soczewki te przeznaczone są do codziennego użytku, a ich wymiana powinna nastąpić po okresie wskazanym przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę). W przypadku ponownego użycia soczewek należy je wyczyścić, zdezynfekować i przepłukać przed ponownym założeniem.

STERILE  Dostarczane soczewki są jałowe i przeznaczone przez producenta do ponownego użycia w sposób wskazany przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę). Sterylizację wykonano metodą pary wodnej.

Jeśli opakowanie jest otwarte lub uszkodzone, NIE WOLNO UŻYWAĆ PRODUKTU.

Zakładanie i zdejmowanie soczewek

Przed dotknięciem soczewek, należy zawsze umyć i wysuszyć dłonie, unikając mydeł perfumowanych i leczniczych. Soczewkę należy umieścić na dłoni. Należy upewnić się, że soczewka znajduje się na właściwej stronie.



Należy sprawdzić stan soczewki przed założeniem. Nie wolno stosować uszkodzonych lub porysowanych soczewek.

Aby zdjąć soczewkę, należy umyć i wysuszyć dłonie, palcem przesunąć soczewkę w dół w stronę białej części gałki ocznej, a następnie ściągnąć ją. Jeśli podczas zdejmowania soczewki wystąpią trudności, należy zastosować krople nawilżające.

Pielęgnacja soczewek

- Czyszczenie i dezynfekowanie soczewek przed ich ponownym użyciem jest niezbędne dla zachowania zdrowia oczu.
- Należy używać wyłącznie produktów pielęgnacyjnych do miękkich soczewek kontaktowych, zgodnie z instrukcjami producenta.
- Zawsze należy używać świeżych, nieprzeterminowanych płynów do pielęgnacji soczewek kontaktowych.
- Do przechowywania lub nawilżania soczewek nie należy używać innych płynów, takich jak woda z kranu, woda butelkowana lub ślina.
- W czasie gdy soczewki nie są noszone zawsze należy je przechowywać całkowicie zanurzone w zalecanym płynie.
- Należy pamiętać o przemyciu pojemnika na soczewki przy każdym ich czyszczeniu.
- Należy zawsze wyrzucać soczewki po upływie czasu noszenia określonego przez specjalistę (lekarza okulistę lub optometrystę).
- Przed dotknięciem należy umyć i opłukać dłonie.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu kosmetyków, mydeł, emulsji, kremów lub innych perfumowanych substancji z soczewką lub okiem.
- Nie wolno używać paznokci ani ostrych przedmiotów do wyjmowania soczewek z opakowań lub zdejmowania ich z oczu.

Przeestrogi i ostrzeżenia

Nieprzestrzeganie zaleceń specjalisty (lekarza okulisty lub optometrysty) dotyczących schematu wymiany soczewek oraz ich pielęgnacji może spowodować wzrost ryzyka poważnych infekcji oczu.

Nie należy używać podczas snu.

Nie wolno stosować soczewek kontaktowych w przypadku:

- alergii, zapalenia, zakażenia lub zacerwienia oka lub jego okolic;
- problemów zdrowotnych wpływających na stan oczu, jak np. grypa czy przebiegnię;
- innych chorób ogólnoustrojowych wpływających na stan oczu.

Należy skonsultować się ze specjalistą (lekarzem okulistą lub optometrystą) przed rozpoczęciem stosowania soczewek w następujących sytuacjach:

- suchości oczu (nieodstatecznego wydzielania filmu łzowego);
- uprawianie sportów wodnych;
- przebywanie w nadmiernie suchych i zapyłonych miejscach;
- stosowanie leków do oczu.

Należy niezwłocznie zdjąć soczewki, jeśli wystąpi którykolwiek z poniższych objawów:

- kłucie, pieczenie, swędzenie, podrażnienie lub innego rodzaju ból oka
- zmniejszony komfort użytkowania w porównaniu z okresem wcześniejszego stosowania soczewek
- nietypowa wydzielina lub nadmierne łzawienie oczu
- zacerwienie oczu
- ciężka lub utrzymująca się suchość oczu
- niewyraźne lub ograniczone widzenie
- tęcze lub poświaty wokół źródeł światła
- nadwrażliwość na światło.

Jeśli po zdjęciu soczewki i założeniu nowej którykolwiek z powyższych objawów nie ustąpi, należy zdjąć soczewki i skonsultować się ze specjalistą (lekarzem okulistą lub optometrystą). Zignorowanie powyższych objawów może doprowadzić do powstania poważniejszych zaburzeń.

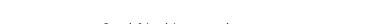
Instrukcja dotycząca oznaczeń, etykiet i opakowań.



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

BAUSCH + LOMB ULTRA™

! NAVODILA ZA UPORABO

Ta letak z navodili za uporabo in nego lęš je namenjen uporabnikom hidrofilnih mehkih kontaktnih lęš Bausch + Lomb (samfilcon A).

Velja za:

IME IZDELKA	MATERIAL	VSEBNOST VODE	RAZTOPINA V EMBLAŽI
Barvne kontaktne lęše Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46 % teže	Raztopina boratnega pufra s poloksaminom
Barvne kontaktne lęše Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) za astigmatizem			
Barvne kontaktne lęše Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) za starostno slabovidnost			

Opis in uporaba

Te lęše so namenjene vsakodnevni uporabi. Glede priporočnega obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista. Ob ponovni uporabi lęše očistite, sperite in razkužite, preden jih znova vstavite.

STERILE  Lęše so ob dobavi sterilne in so namenjene večkratni uporabi, vendar glede priporočnega obdobja uporabe upoštevajte navodila okulista. Razkužene so bile s paro.

Leč NE UPORABLJAJTE, če je embalaža poškodovana ali odprta.

Navodila za vstavljanje in odstranjevanje

Pred rokanjem z lęčami si vselej temeljito operite in osušite roke, pri čemer ne uporabljajte odvisajlih ali medicinskih mil. Leč položite na dlan. Prepričajte se, da je pravilno obrnjena.



Preden vstavite lečo v oko, jo pregledajte in je ne vstavljajte, če je opraskana ali poškodovana.

Pred odstranitvijo leče se prepričajte, da imate čiste in suhe roke, nato pa s prstom pomaknite lečo na beločnico ter jo odstranite. Če leče ne morete odstraniti, uporabite kapljice za vlaženje oči.

Nega leč

- Čiščenje in razkuževanje leč med posameznimi nošenji sta bistvenega pomena za zdrave oči.
- Uporabljajte samo izdelke za nego mehkih kontaktnih leč skladno s priporočili proizvajalca.
- Vselej uporabljajte izdelke za nego leč z veljavnim rokom uporabnosti.
- Za spiranje, shranjevanje ali ponovno vlaženje leč ne uporabljajte vode iz pipe, ustekleničene vode ali slane.
- Ko leč ne nosite, morajo biti te povsem potopljene v priporočni raztopini.
- Pri čiščenju leč ne pozabite očistiti še posodice za leče.
- Po izteku časa uporabe leč, ki vam ga je priporočil okulist, leče vselej zavrzite.
- Preden rokujete z lęčami, si vselej umijte in sperite roke.
- Pazite, da kozmetični izdelki, losjoni, mila, kreme ali odvisajlene snovi ne pridejo v stik z očmi ali lęčami.
- Leč iz embalaže ali oči ne odstranjujte z ostrimi predmeti ali nohti.

Opozorila in previdnostni ukrepi

Neupoštevanje časa uporabe leč in načina nege, ki vam ju je priporočil okulist, lahko povzroči nevarnost resne okužbe oči.

Ne uporabljajte leč med spanjem.

Kontaktnih leč ne uporabljajte v naslednjih primerih:

- alergija, vnetje, okužba ali rdečina v očesu ali okoli njega;
- bolezensko stanje, ki vpliva na oči, npr. prehlad ali gripa;
- kakršna koli sistemska bolezen, ki vpliva na oči.

V naslednjih primerih se pred uporabo kontaktnih leč posvetujte z okulistom:

- suhe oči (nezadostno solženje);
- ukvarjanje z vodnimi sporti;
- zelo suho ali prašno okolje;
- uporaba zdravil za oči.

V primeru naslednjih težav nemudoma odstranite leče:

- zbadanje v očeh, pekoče, srbeče ali razdražene oči ali druge bolečine v očeh;
- zmanjšano udobje v primerjavi z uporabo leč v preteklosti;
- nenavaden izcedek ali prekomerno solženje oči;
- rdečina v očeh;
- izjemno ali nenehno suhe oči;
- zmanjšan ali zamegljen vid;
- mavrični vid ali bleščenje v bližini luči;
- preobčutljivost na svetlobo.

Če kateri od navedenih znakov ne izveni niti, ko odstranite leče in vstavite nove, te odstranite in se posvetujte z okulistom. Če znakov ne upoštevate, lahko ti privedejo do resnejših bolezenskih stanj.

Referenčni vodnik za simbole na nalepkah in škatlah



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester NY 14609, USA



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Bausch + Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK



Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB			
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours			
				Black	PMS 320 C		
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456			
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690			
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m ²		
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

BAUSCH + LOMB ULTRA™

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

Тази листовка е предназначена за информиране на потребителите на меки хидрофилни контактни лещи Bausch + Lomb (samfilcon A) как да носят и да се грижат за своите лещи.

Важно за:

ИМЕ НА ПРОДУКТА	МАТЕРИАЛ	ВОДНО СЪДЪРЖАНИЕ	РАЗТВОР В ОПАКОВКАТА
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвор на Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)	samfilcon A	46% от телото	Буфериран с борат физиологичен разтвор с полоксамин
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвор за астигматизъм Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			
Контактни лещи с видимо тонирание за лесно откриване в разтвор за пресбиопия Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A)			

Описание и приложение

Тези лещи са предназначени за дневно носене с период на подмяна според предписанията на очен лекар. При многократно използване на лещите, те трябва да се почистват, изплакват и дезинфекцират между свалянето и поставянето им.

STERILE

Тези лещи се доставят стерилни и са предназначени от производителя за повторна употреба според предписанията на очен лекар. Стерилизирани са на пара.

Ако опаковката е повредена или отворена НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ.

Инструкции за поставяне и сваляне

Преди работа с лещите, винаги измивайте и изсушавайте внимателно ръцете си, като избягвате парфюмирани или такива с добавен лекарствен препарат сапуни. Изсипете лещата в дланта на ръката си. Уверете се, че лещата е излязла по правилния начин.



Отледайте добре лещата си преди да я поставите и не я поставяйте, ако е одраскана или повредена.

За да отстраните лещата, погрижете се ръцете Ви да са чисти и сухи, използвайте пръста си за да плъзнете лещата към бялата част на окото и я премахнете. Използвайте овлажняващи капки, ако е трудно да се премахне лещата.

Грижа за вашите лещи

- Почистването и дезинфекцирането на контактните лещи между употребите е от съществено значение за здрави очи
- Използвайте само разтвори за меки лещи за почистване на тези контактни лещи, следвайки инструкциите на производителя
- Винаги използвайте пресен разтвор за лещи в срок на годност
- Не използвайте други разтвори, като чешмяна вода, бутилирана вода или слюнка, за изплакване, съхранение или повторно овлажняване на лещите
- Когато не носите лещите, винаги ги съхранявайте напълно потопени в препоръчвания разтвор
- Не забравяйте да почиствате контейнера за лещи винаги, когато почиствате лещите
- Винаги извършвайте лещите в края на периода за носене, предписан от Вашия очен лекар
- Винаги мийте и изплаквайте ръце пред работа с лещите
- Не позволявайте на козметични препарати, лосиони, сапуни, кремове или парфюмирани вещества да попаднат в очите Ви или върху лещите
- Никога не използвайте остри предмети или ноктите на пръстите, за да извадите лещите от опаковките им или от очите си

Предпазни мерки и предупреждения

Неспособността да се придържате към съветите на очния си лекар относно режима на носене и почистване, може да повиши риска от сериозни инфекции на окото.

Не пресиравайте с лещите.

Не носете контактни лещи, ако страдате от:

- Алергия, възпаление, инфекция или зачервяване в или около окото
- Проблеми със здравето, засягащи очите, т.е. настинки и грип
- Каквото и да е било системно заболяване, засягащо очите

Консултирайте се с Вашия очен лекар преди да започнете да носите контактни лещи, когато:

- Сухи очи (недостатъчна слъзна течност)
- Практикувате водни спортове
- Се намирате в изключително суха или прашна среда
- Използвате лекарства за очи

Ако изпитвате някои от следните проблеми, незабавно сваляте Вашите лещи:

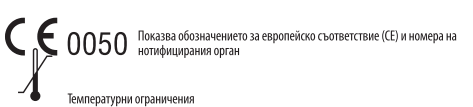
- Жилене, парене, сърбеж, раздразнение в окото или друга болка в окото
- Намален комфорт в сравнение с предходна употреба
- Необичайни секрети или повишено сълъзене от окото
- Зачервяване на очите
- Тежка или постоянна сухота на очите
- Намалено или замъглено зрение
- Дъги или ореоли около светлините
- Чувствителност към светлина

Ако някои от тези симптоми продължи след сваляне и поставяне на нова леща, се свържете с Вашия очен лекар. Тези симптоми могат да доведат до по-сериозни състояния, ако бъдат игнорирани.

Справочник за символите, етикетите и опаковките



Дата на издаване: 2015-11-19



*™ обозначават търговски марки на Bausch & Lomb Incorporated.

© Bausch & Lomb Incorporated.
Други имена на продукти/марки са търговски марки на съответните им собственици.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BG

BAUSCH + LOMB ULTRA™

KULLANIM KILAVUZU

Bu kullanma kılavuzu, Bausch + Lomb (samfilcon A) hidrofilik yumuşak kontakt lens kullancılarını, lenslerini nasıl kullanacaklarını ve bakımları nasıl yapacaklarını açıklamak için hazırlanmıştır.

Aşağıdaki ürünler için geçerlidir:

ÜRÜN ADI	MATERYAL	SU İÇERİĞİ	AMBALAJLAMA SÖLÜSYONU
Bausch + Lomb Ultra™ (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler	samfilcon A	Ağırlığın %46'sı	Boratla tamponlanmış salin
Bausch + Lomb Ultra™ Toric (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler			
Bausch + Lomb Ultra™ Multi-Focal (samfilcon A) Görünür Hafif Renkli Kontakt Lensler			

Tanımlama ve Kullanım Uygulaması

Bu lensler, göz doktorları tarafından belirtilen değişim periyoduna göre günlük kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır. Lensler, yeniden kullanılırken, çıkarılma ve yeniden takma işlemleri arasında temizlenmeli, durulanmalı ve dezenfekte edilmelidir.

STERILE

Bu lensler steril olarak sunulmaktadır ve üretici tarafından göz doktorunun önerdiği şekilde yeniden kullanılmak üzere üretilmiştir. Lensler, buhar ile sterilize edilmiştir.

Ambalaj hasarlı veya açılmış ise, KULLANMAYINIZ.

Takma ve Çıkarma Talimatları

Lensleri elinize almadan önce, her zaman ellerinizi parfümlü veya ilaçlı olmayan sabunla yıkayınız ve kurulaınız. Lensi doğru bir biçimde avucunuza koyduğunuzdan emin olunuz.



Lensi takmadan önce gözünüzü temizleyin. Hasarlı veya çizik takmayınız.

Lensi çıkarmak için eliniz temiz ve kuru olmalıdır. Parmagınızla, lensi gözün beyaz tabakasına doğru kaydırınız. Lensi doğru bir biçimde ediyorsa nemlendirici damla kullanınız.

Lenslerinizin Bakımı

- Gözlerinizin sağlığı için kullanımlar aralarında lenslerinizin kontakt lens solüsyonu ile temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi çok önemlidir.
- Lens bakım ürünü seçiminde üretici talimatlarına uyunuz ve sadece yumuşak kontakt lens bakım ürünleri kullanınız.
- Her zaman, yeni ve son kullanıma tarihi geçmiş lens bakım solüsyonları kullanınız.
- Lensleri yıkamak, saklamak veya yeniden nemlendirmek için çeşme suyu, şişe suyu veya tükürük gibi sıvılar kullanmayınız.
- Lenslerinizi kullanmadığınız zaman, daima önerilen solüsyona tamamen batırılmış şekilde ve lens kabını sıkıca kapatarak saklayınız.
- Lenslerinizi her temizleyişinizde lens kabınızı da temizlemeyi unutmayınız.
- Göz doktorunuzun önerisi doğrultusunda, kullanımlar zamanı bitiminde lenslerinizi mutlakla atınız.
- Lenslerinizi elinize almadan önce her zaman ellerinizi yıkayınız ve durulaınız.
- Gözlerinize ya da lenslerinize makyaj malzemesi, losyon, sabun, krem ya da parfümlü ürünlerin temas etmesine izin vermayınız.
- Lenslerinizi kablardan veya gözlerinizden çıkarırken asla sıvı uçlu nesneler ve tırnak kullanmayınız.

Uyarılar ve Önemler

Göz doktorunuzun önerdiği kullanım planına ve temizlik kurallarına uymamak, göz enfeksiyonlarına yönelik riski artırabilir.

Uyumadan önce kontakt lenslerinizin mutlakla çıkarınız.

Aşağıdaki durumlarda kontakt lens kullanmayınız:

- Alerji, yamna, enfeksiyon, gözde veya etrafında kızamık
- Nezle, grip, soğuk algınlığı gibi gözleri de etkileyen sağlık sorunları
- Gözleri etkileyen herhangi bir sistemik hastalık

Aşağıdaki durumlarda kontakt lens kullanmadan önce göz doktorunuza danışınız:

- Göz kuruluğu (yetersiz göz yaşı sıvısı)
- Yüzken ya da diğer su sporlarını yaparken
- Aşırı kuru veya tozlu ortamlarda
- Göz ilacı kullanırken

Aşağıdaki belirtilerlerden herhangi biryle karşılaşırsanız, lenslerinizi derhal çıkartınız:

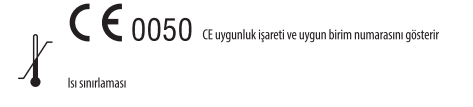
- Gözde batma, yamna, kaşıma, tahriş veya gözde ağrı
- Daha önceli kullanıma göre konfor azalması
- Gözde beklenmeyen salgılar veya aşırı sulanma
- Gözlerde kızamık
- Şiddetli ve sürekli göz kuruluğu
- Azalan veya bulanık görüş
- Işık etrafında gökkuşağı veya hare
- İşgâ duyululuk

Eğer bu belirtiler, lensi çıkardktan veya yeni bir lens taktikten sonra da devam ediyorsa, lenslerinizi çıkarınız ve göz doktorunuza danışınız. Eğer bu durumları gözardı ederseniz, bu belirtiler daha büyük sorunlara yol açabilir.

Etiket ve kutudaki sembollerin referans kılavuzu



Hazırlama tarihi: 2015-11-19



*™, Bausch & Lomb Incorporated'ın tescilli markasını gösterir. © Bausch & Lomb Incorporated.
Diğer ürün/marka isimleri ilgili patent sahiplerine aittir.

8100401 / P9WW01 / 1502690

BAUSCH + LOMB ULTRA™

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Цей інформаційний листок створений на інформування користувачів м'яких гідрофільних контактних лінз компанії Bausch + Lomb (матеріал — samfilcon A) про те, як потрібно носити і доглядати за лінзами.

Цей інформаційний листок стосується наступних лінз:

НАЗВА ВИРОБУ	МАТЕРІАЛ	ВМІСТ ВОДИ	ПАКУВАЛЬНИЙ РОЗЧИН
Bausch + Lomb Ultra™ (матеріал - samfilcon A) М'які і контактні лінзи	Samfilcon A	Масова частка 46%	Боратний буферний сольовий розчин, що містить полоксамін
Bausch + Lomb Ultra™ для астигматизму (матеріал — samfilcon A) М'які контактні лінзи			
Bausch + Lomb Ultra™ для пресбіопії (матеріал — samfilcon A) М'які контактні лінзи			

Опис та використання

Дані лінзи призначені для денного носіння із інтервалом заміни, який визначить лікар-офтальмолог. У разі повторного використання обов'язково очистити, промити та продезінфікувати лінзи між зняттям і повторним одяганням.

STERILE

Дані лінзи постачаються стерильними і виготовляються виробником для повторного використання відповідно до вказівок лікаря-офтальмолога.

Стерилізація лінз проводилася паром.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛІНЗИ, якщо упаковка була пошкоджена або відкрита.

Інструкції по введенню та видаленню

Перед використанням лінзи завжди ретельно мийте та висушіть руки, уникаючи застосування ароматизованого або лікувального мила.

Помістіть лінзу в долоно вашої руки. Переконайтеся, що лінза знаходиться у правильному положенні.



Огляньте лінзу перед одяганням і не вводьте її, якщо вона подряпана або пошкоджена.

При знятті лінзи переконайтеся, що ваші руки чисті та сухі, за допомогою пальця стягніть лінзу вниз до білої частини ока та виділіть її. Використовуйте зволожуючі краплі, якщо лінза важко знімається.

Догляд за лінзами

- Для здоров'я ваших очей необхідне очищення та дезінфекція лінз між кожним використанням
- Використовуйте тільки засоби догляду за м'якими контактними лінзами, дотримуючись інструкцій виробника
- Обов'язково використовуйте свіжі розчини по догляду за лінзами, у яких не закінчився термін придатності
- Не використовуйте інші розчини, наприклад, воду з-під крану, воду в пляшках або слину для прополісування, зберігання або повторного зволоження лінз
- Якщо ви не носите лінзи, тримайте їх повністю зануреними в рекомендований розчин
- Не забувайте регулярно чистити контейнер для лінз щоразу при очистці лінз
- Обов'язково викиньте лінзи по закінченню плану носіння, приписаного лікарем-офтальмологом
- Обов'язково мийте руки перед використанням лінз
- Уникайте потрапляння косметики, лосьйонів, мила, кремів або ароматизованих речовин в очі або на лінзи
- В жодному разі не використовуйте гострі предмети або нігті, щоб видалити лінзи з контейнера або очей

Попередження і заходи безпеки

Недотримання рекомендованого вашим лікарем-офтальмологом плану носіння та розпорядку очистки може збільшити ризик отримання серйозних очних інфекцій.

Не носьте лінзи під час сну.

Не носьте контактні лінзи, якщо у вас:

- Алергія, запалення, інфекція або почервоніння в оці або навколо нього
- Поганий стан здоров'я, що впливає на очі, наприклад застуда та грип
- Будь-яка загальна хвороба, що впливає на очі

Зверніться до лікаря-офтальмолога, перш ніж носити контактні лінзи, якщо ви:

- маєте сухість очей (недостатня секреція слізної рідини)
- займаєтесь водними видами спорту
- перебуваєте у дуже сухих або заплених умовах
- користуєтесь ліками для очей

Зніміть лінзи відразу, якщо відчуєте будь-яку з наступних проблем:

- Печіння в очах, свербж, подразнення або інші біль у очах
- Зменшення комфорту в порівнянні з попереднім носінням
- Незвичайні виділення з очей або надмірна слюзотеча
- Почервоніння очей
- Значна або постійна сухість очей
- Знижений або нечіткий зір
- Райдуга або ореоли навколо джерел світла
- Чутливість до світла

Якщо будь-які з вказаних симптомів продовжуються після зняття старих та одягання нових лінз, зніміть лінзи та зверніться до лікаря-офтальмолога. Ігнорування даних симптомів може призвести до більш серйозних наслідків.

Пам'ятка символів, маркування і упакувок



Дата випуску: 2015-11-19



*™ позначає товарні знаки компанії Бауш енд Ломб Інкорпореїтед. © Бауш енд Ломб Інкорпореїтед.

8100401 / P9WW01 / 1502690

Graphics&Packing Technology Section ICN POLFA RZESZÓW S.A.		ULOTKA PIL		BAUSCH + LOMB			
Nazwa produktu Product Name		Ultra contact lenses		Kolor nadruku Colours			
				Black	PMS 320 C		
Kraj Country (ISO)	WW (EMENA)		Nr wykrojnika Spec No	5456			
Opracowane przez Designed by	Łukasz Kozioł lukasz.kozioł@valeant.com Phone: +48 17 865 5537		Kod Wytwórcy Manufacturer code	1502690			
Nr korekty Proof No	12	Data Date	20.11.2015	Kod farmaceutyczny Pharmacode	-		
Kod wersji Valeant version code	P9WW01			Inny kod Other code	-		
Rozmiar czcionki Font size	minimum 5 pt			Wymiar ulotki PIL size	210 x 297 mm		
Krój czcionki Font used	Myriad Pro Font Family			Gramatura papieru Paper weight	- g/m²		
Komentarze Comments (Reason for the change)							
Review general text of the Ultra IFU - new document PMR_ICN-15-0803-A Packing site: Bausch + Lomb ELC: Francois-Xavier Rey							
Akceptacja Techniczna Technical Approval							
Akceptacja Działu ds. Rejestracji Regulatory Affairs Dept. Approval							

Контактные линзы BAUSCH + LOMB Ультра (ULTRA) с технологией MoistureSeal™ (самфилкон А)

Инструкции по использованию

Настоящая инструкция содержит сведения о ношении гидрофильных мягких контактных линз Bausch + Lomb и уходе за ними:

Название продукта	Материал	Содержание воды	Упаковочный раствор
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А)	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А) для астигматизма	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином
Контактные линзы Bausch + Lomb Ультра (ULTRA) (самфилкон А) для пресбиопии	Самфилкон А	46% от веса	Физиологический раствор с боратым буфером и полоксамином

Описание и ношение

Линзы предназначены для дневного ношения, с периодом замены в соответствии с рекомендациями специалиста. Также допускается однократное ношение линз с последующей утилизацией. При многократном использовании, перед повторным ношением линзы следует очистить, промыть и дезинфицировать.

Линзы поставляются в стерильном виде, и предназначены для многократного использования, в соответствии с рекомендациями специалиста. Линзы стерилизованы паром.

Если упаковка повреждена или вскрыта — НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ

Надевание и снятие линз

Перед работой с линзами тщательно вымыть и вытереть руки; не пользоваться ароматическими мылами и мылом, содержащим медикаменты. Вынуть линзу на ладонь. Удостовериться в том, что линза не вывернута наизнанку.

Перед надеванием осмотреть линзы; при обнаружении царапин и повреждений, не надевать. Снимать линзу следует чистыми и сухими руками. Пальцем сдвинуть линзу вниз, в сторону белка глаза, и снять. Если линза снимается с трудом, использовать увлажняющие капли.

Уход за линзами

- Для сохранения здоровья глаз необходимо очищать и дезинфицировать линзы в промежутках между ношением.
- Использовать продукты для ухода за мягкими линзами в соответствии с инструкциями производителя.
- Всегда использовать свежий раствор для ухода за линзами, с действительным сроком годности.
- Не пользоваться другими растворами (проточная вода, бутилированная вода или слюна) для промывания, хранения и смачивания линз.
- В период, когда линзы не используются, их следует хранить погруженными целиком в рекомендованный раствор.
- При очистке линз также следует чистить контейнер для линз.
- В конце периода ношения, установленного специалистом, линзы подлежат утилизации в контейнер с бытовым мусором.
- Перед работой с линзами вымыть и вытереть руки.
- Избегать контакта косметических средств, лосьонов, мыл, кремов и парфюмерных изделий с глазами и линзами.
- Не извлекать линзы из контейнера и из глаз при помощи острых предметов, в том числе – ногтями.

Предупреждения и предосторожности

Нарушения графика ношения, установленного специалистом, и правил ухода за линзами могут привести к увеличению риска серьезных глазных инфекций.

Не спите в линзах.

Не допускается ношение контактных линз при наличии следующих состояний:

- Аллергия, воспаление, инфекции, покраснение глаз или области вокруг глаз;
- Сухость глаз (недостаток слезной жидкости)
- Проблемы со здоровьем, действующие на глаза (простуды, грипп);
- Все системные заболевания, поражающие глаза.

В ряде случаев перед надеванием контактных линз следует проконсультироваться у специалиста:

- Занятия водными видами спорта.
- Пребывание в помещениях с сухим либо запыленным воздухом.
- Использование лекарственных препаратов.

При наличии указанных проблем следует немедленно снять линзы:

- Покалывание, жжение, зуд, раздражение и прочая болевая симптоматика со стороны глаз.
- Менее комфортные ощущения по сравнению с имеющимся опытом ношения линз.
- Необычные выделения из глаз, обильное слезотечение.
- Покраснение глаз.
- Выраженная либо постоянная сухость глаз.
- Снижение остроты зрения, помутнение зрения.
- Появление радужного свечения либо ореолов вокруг источников света.
- Светобоязнь.

Если указанная симптоматика сохраняется после снятия или замены линзы, снять линзу и проконсультироваться у специалиста - офтальмолога. Пренебрежение подобной симптоматикой может привести к развитию более серьезных состояний.

Условия хранения и эксплуатации

Хранение: При температуре от 5 °С до 40 °С. Не замораживать.

Предосторожности при работе с растворами:

Не использовать дезинфекционную систему Allergan Ultracare и любые ее компоненты (дезинфицирующий раствор Oxysept Ultracare, нейтрализующие таблетки Oxysept, энзимный чистящий раствор Ultrazyme) для очистки и дезинфекции контактных линз Bausch + Lomb (самфилкон А), поскольку это может привести к нарушению их формы.

Срок годности

3 года

Утилизация:

Линзы контактные мягкие не токсичны, не создают чрезмерную нагрузку на человека или окружающую среду в процессе эксплуатации, хранения или транспортировки. Для предупреждения нанесения вреда окружающей природной среде необходимо соблюдать требования безопасности, условия хранения, транспортирования и эксплуатации.

Линзы контактные мягкие направляются на утилизацию в соответствии с гигиеническими требованиями СанПин 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами», принятыми в Российской Федерации.

Линзы контактные мягкие, подлежащие утилизации после использования, а также в связи с истечением срока годности или в случае нарушения целостности упаковки, относятся к классу опасности А. Допускается утилизация в контейнеры с бытовым мусором.

Уполномоченное лицо производителя в Российской Федерации: ООО «БАЛЕАНТ». **Получить дополнительную информацию, а также направить свои претензии и информацию о нежелательных явлениях можно по следующему адресу в России:** ООО «БАЛЕАНТ», Россия, 115162, г. Москва, ул. Шаболовка, д. 31, стр. 5, тел./факс: +7 495 510 2879.

Символика и маркировка



(Паровая стерилизация)

2015-11-19



(Сертификация системы качества)



Продукт соответствует требованиям Схемы утилизации отходов (взнос уплачен).

Bausch & Lomb Incorporated
106 London Road
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK

RU

BAUSCH + LOMB ULTRA
Ультра марка компании Bausch & Lomb Incorporated.
© Bausch & Lomb Incorporated.

HEB

הוראות שימוש

עלון זה נועד להנחות את משתמשי עדשות מגע רכות הידרופיליות של BAUSCH + LOMB (סמפילקון А) כיצד להשתמש ולטפל בעדשות המגע שלהם.

העלון מתייחס למצורים הבאים:

שם המוצר	חומר	חבולת מים	תמיסת אריזה
עדשות מגע			
עדשות מגע	סמפילקון	46% לפי משקל	תמיסת מלח עם חוצצי
עדשות מגע			

תיאור ואופן השימוש – כללי

עדשות אלה מיועדות לשימוש יומי, ויוחלפו בחביפת קבועה, על פי ההוראות האופטומטריות. כמו כן ניתן לעשות בהן שימוש חד-פעמי ולהחליכן לאחר כל הסרה מרעין, או שימוש מתמשך לאורך 1-30 יום בין הסרה להסרה, על פי המלצת האופטומטריות. כשמדובר בשימוש חוזר, יש לנקות, לשטוף ולחטא את העדשות בין ההסרה לשימוש הבא.

סטרילי. עדשות אלה הן סטריליות בעת אספקתן, והצורך מייצג אותן לשימושים חוזרים על פי ההוראות האופטומטריות. חולחך הסטריליזציה בוצע באמצעות קיטור.

אם האריזה מגמגמ או מתוחה אין להשתמש במוצר.

הוראות להחזרת העדשות

לפני החזרת העדשות לעין יש לחדון ולניבש את הרידים בסיודיות, ולהימנע משימוש בסבון מבושש או רפואי. יש לשפוך את העדשה מן המכליל לתוך כף הד, ולודאד שהוצד הבנוי שלה שלה בולט החוצה.



חשוב לבדוק את העדשה לפני החזרתה לעין, אין להשתמש בה אם היא שדוטה או מגמגמ.

כדי להסיר את העדשה: דואו שדיכם קצות הכשות, השתמשו באצבע כדי לחלחיל את העדשה כלפי מטה אל החלק הכבן של העין, הסירו אותה. אם ההסרה קשה, השתמשו בסיפה של טולד הרטבה.

הטיפול בעדשות

- נקי וחסוי העדשות בין שימוש לשימוש הינם חיוניים לכריאת העיניים.
- השתמשו אך ורק במוצרים לטיפול בעדשות מגע רכות, והקפידו להישמע להוראות היצרן.
- השתמשו תמיד בתמיסות סטריל שללא פג חוקפן.
- אין להשתמש בתמיסות אחרות - כמו מי ברז, מים מבקבוקים או רוק – לטפיפת, אחסון או הרטבת העדשות.
- הקפידו שהעדשות יהיו מכוסות לחלוטין בתמיסה המומלצת כאשר אינן בשימוש.
- דברו לקנות את קופסת העדשות בכל פעם שאתם נמקים את העדשות.
- השליכו את העדשות בתום תקופת השימוש שהותחתה על ידי האופטומטריות.
- הקפידו לחדון ולשטוף את ידיכם לפני הטיפול בעדשות.
- יש למנוע מגע בין העיניים והעדשות לבין מוצרי קוסמטיקה, תחליבים, סבונים, קרמים ודומרים מבוששים למיניהם.
- לעולם אל תשתמשו בתכנים חדים או בצפרוניים כדי לשלוף את העדשות ממכליל העדשות או מהעיניים.

התראות ואמצעי זהירות

א-צירת להנחיות האופטומטריות בנוגע לתקופות השימוש ושגרת היקוי עלול להגביר את הסיכון לזיקות עיניים חמורות.

אין לישון עם עדשות בעיניים

אין להרכיב עדשות חד-פעמיות לשוך תקופה העולה על יום אחד, או בשעת השינה.

אל תלמששו בעדשות מגע אם אתם סובלים מהתופעות הבאות:

- אלרזיה, זלזת, זריחה או אדמומיות בעין או מסביב לעין
- חחלה שמשפיעה על העיניים, כמו ששעת או הצטננות
- כל מחלה מערכות שמשפיעה על העיניים

צדו קשר עם האופטומטריות אם כבתחתכם להרכיב עדשות מגע בעת:

- עיניים כושות (חוסר בגולד המעות)
- עיסוק בספורט מים
- שהייה בתאור יושב וחבק קרצונים
- שימוש בתרופות לעיניים

אם אתם חשים באחת הבציות הבאות, הסירו את העדשות מיד:

- עקצוץ, צריבה, נירוד, נירוד או כל כאב אחר בעין
- א-נחות בחושואה לשימושים קודמים בעדשה
- הפרשת תריגות או דמיגע מוגבר מרעין
- אדמומיות בעין
- קבע חרץ או מתמשך בעיניים
- ראייה מופחתת או מטושטשת
- ראיית צבעי הקשת או הילוח סביב מקורות אור
- גרשות לאור

אם התסמינים נמשכים גם לאחר הסרת העדשה הרכבת עדשה חדשה, הסירו את העדשה, וצדו קשר עם האופטומטריות. התעלמות מתסמינים אלה עלולה להוביל לבציות חמורות יותר.

מפתח לסמלים, תוויות ואריזות

שולמה הגמלה על סיפורל בפסולית על פי תקן EC/94/62

Bausch & Lomb Incorporated
North Goodman Street 1400
Rochester NY 14609, USA

Bausch & Lomb Incorporated
London Road 106
Kingston-upon-Thames KT2 6TN, UK EC REP



תאריך הבקרה:

2015-11-19

CE מועד על התאמה לדרישות האיחוד האירופי ומספר הגוף המידע

מגבלת ממפרטורה

®/™ מציינים סימנים מסחריים של Bausch & Lomb Incorporated.
© Bausch & Lomb Incorporated
שמות מוצרים ומותגים אחרים הינם סימנים מסחריים של בעליהם.